

**Bedienungsanleitung**  
**Instruction manual**  
**Mode d'emploi**  
**Instrucciones de uso**  
**Gebruiksaanwijzing**  
**Istruzioni per l'uso**

**TFA®**



**CE**



**Kat. Nr. 35.1133**

Fig. 1

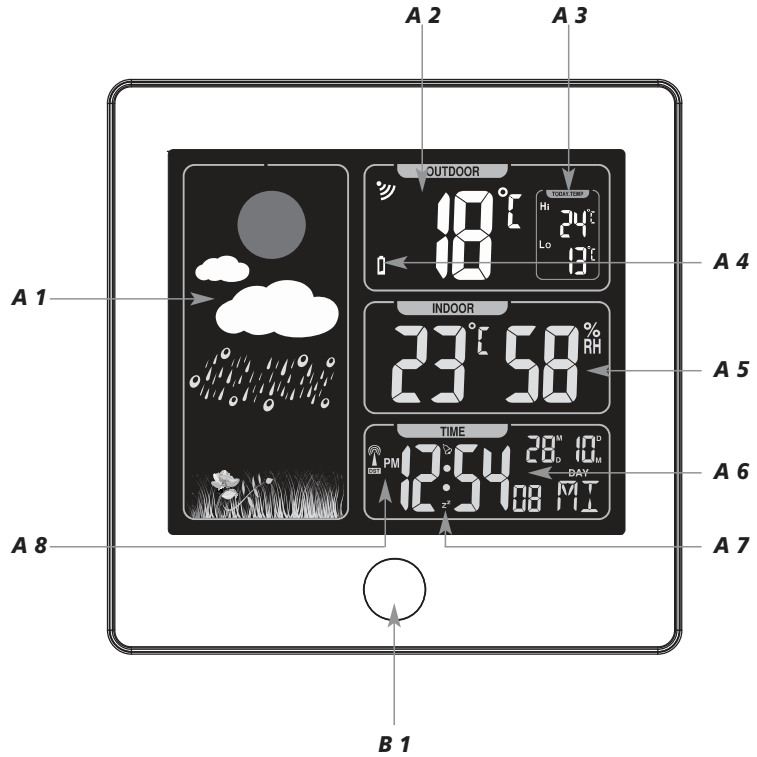


Fig. 1

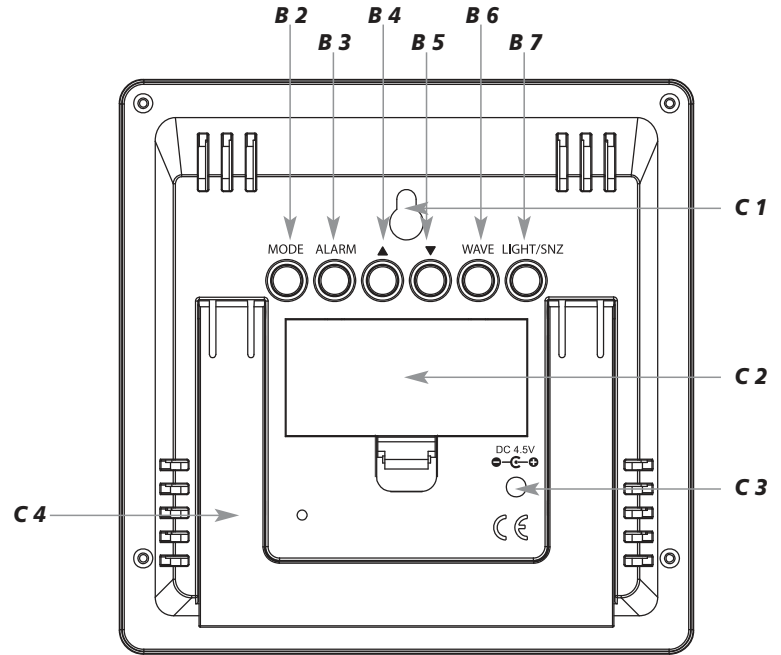


Fig. 3 -

**Wettervorhersagesymbole / Weather forecast symbols / Symboles météo  
Simboli meteorologici / Weersymbolen / Símbolos meteorológicos**



sonnig

teilweise  
bewölkt

bedeckt

Regen

sunny

partly  
cloudy

cloudy

rainy

ensoleillé

légèrement  
nuageux

couvert

pluvieux

soleggiato

parzialmente  
nuvoloso

coperto

piovoso

zonnig

halfbewolkt

bewolkt

regen

soleado

parcialmente  
nubloso

cubierto

lluvias

## SUN - Funk-Wetterstation

D

Vielen Dank, dass Sie sich für dieses Gerät aus dem Hause TFA entschieden haben.

### 1. Bevor Sie mit dem Gerät arbeiten

- Lesen Sie sich bitte die Bedienungsanleitung genau durch.
- Durch die Beachtung der Bedienungsanleitung vermeiden Sie auch Beschädigungen des Gerätes und die Gefährdung Ihrer gesetzlichen Mängelrechte durch Fehlgebrauch.
- Für Schäden, die aus Nichtbeachtung dieser Bedienungsanleitung verursacht werden, übernehmen wir keine Haftung. Ebenso haften wir nicht für inkorrekte Messwerte und Folgen, die sich aus solchen ergeben können.
- Beachten Sie besonders die Sicherheitshinweise!
- Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung gut auf!

### 2. Zu Ihrer Sicherheit

- Verwenden Sie das Produkt nicht anders, als in dieser Anleitung dargestellt wird.
- Das eigenmächtige Reparieren, Umbauen oder Verändern des Gerätes ist nicht gestattet.



**Vorsicht!**  
**Lebensgefahr durch Stromschlag!**

- Schließen Sie das Basisgerät nur an eine vorschriftsmäßig installierte Steckdose mit einer Netzspannung von 230V an!
- Die Basisstation und das Netzteil dürfen nicht mit Wasser oder Feuchtigkeit in Kontakt kommen. Nur für den Betrieb in trockenen Innenräumen geeignet.
- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Gehäuse oder Netzteil beschädigt sind.
- Bewahren Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Personen (auch Kindern) auf, die mögliche Gefahren im Umgang mit elektrischen Geräten nicht richtig einschätzen können.

## SUN - Funk-Wetterstation



- Ziehen Sie sofort den Stecker aus der Steckdose, wenn eine Störung auftritt oder das Gerät für längere Zeit nicht benutzt wird.
- Verwenden Sie ausschließlich das mitgelieferte Netzteil.



### Vorsicht! Verletzungsgefahr:

- Bewahren Sie die Geräte und die Batterien außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Batterien nicht ins Feuer werfen, kurzschließen, auseinander nehmen oder aufladen. Explosionsgefahr!
- Batterien enthalten gesundheitsschädliche Säuren. Um ein Auslaufen der Batterien zu vermeiden, sollten schwache Batterien möglichst schnell ausgetauscht werden.
- Verwenden Sie nie gleichzeitig alte und neue Batterien oder Batterien unterschiedlichen Typs. Beim Hantieren mit ausgelaufenen Batterien chemikalienbeständige Schutzhandschuhe und Schutzbrille tragen!



### Wichtige Hinweise zur Produktsicherheit!

- Setzen Sie das Gerät keinen extremen Temperaturen, Vibrationen und Erschütterungen aus.
- Der Außensender ist spritzwassergeschützt, aber nicht wasserdicht. Suchen Sie einen niederschlagsgeschützten und schattigen Platz für den Außensender aus.
- Vor Feuchtigkeit schützen.

## 3. Bestandteile und Tasten

### 3.1 Basisstation

#### Display-Anzeige (Fig. 1)

**A1:** Wettervorhersage mit Symbolen

**A2:** Außentemperatur mit Empfangssymbol

**A3:** Maxima- und Minimaxwert für Außentemperatur

## SUN - Funk-Wetterstation



**A4:** Batteriesymbol für Außensender

**A5:** Innentemperatur und -luftfeuchtigkeit

**A6:** Funkuhr mit Sekunden, Wochentag, Datum

**A7:** Snooze und Alarmsymbol

**A8:** DCF-Empfangssymbol, DST und PM

#### Tasten vorne (Fig. 1)

**B1:** Licht- und Snoozetaste

#### Tasten hinten (Fig. 2)

**B2:** MODE Taste

**B3:** ALARM Taste

**B4:** ▲ Taste

**B5:** ▼ Taste

**B6:** WAVE Taste

**B7:** LIGHT/ISNZ Taste

#### Gehäuse (Fig. 2)

**C1:** Wandaufhängung

**C2:** Batteriefach

**C3:** Netzteilanschluss

**C4:** Ständer (ausklappbar)

## 4. Inbetriebnahme

- Legen Sie das Basisgerät und den Außensender in einem Abstand von ca. 1,5 Metern voneinander auf einen Tisch. Vermeiden Sie die Nähe zu möglichen Störquellen (elektronische Geräte und Funkanlagen).
- Öffnen Sie das Batteriefach des Außensenders.
- Legen Sie zwei neue Batterien 1,5 V AAA in das Batteriefach des Außensenders. Achten Sie auf die richtige Polarität beim Einlegen der Batterien.
- Ziehen Sie die Schutzfolie vom Display der Basisstation.

**SUN - Funk-Wetterstation**

- Schließen Sie das Basisgerät mit beigefügtem Netzadapter an. Stecken Sie den Anschlussstecker in den Anschluss der Basisstation und schließen Sie das Gerät mit dem Netzstecker am Stromnetz an. **Wichtig!** Stellen Sie sicher, dass Ihre Netzspannung nicht mehr als 230 V beträgt! Andere Netzspannungen können zur Beschädigung des Gerätes führen.
- Ein kurzer Signalton ertönt und alle Segmente werden kurz angezeigt.
- Die Hintergrundbeleuchtung ist aktiviert.
- Die Innentemperatur wird auf dem Display der Basisstation angezeigt und die Basisstation versucht nun, die Außentemperatur zu empfangen und das Empfangszeichen blinkt.
- Wird die Außentemperatur nicht empfangen, erscheint „-“ auf dem Display. Beseitigen Sie eventuelle Störquellen. Nach dem Empfang der DCF Funkzeit können Sie den Empfang des Außensenders auch manuell starten. Halten Sie die ▼ Taste für drei Sekunden gedrückt. Die Basisstation versucht dann erneut, die Außentemperatur zu empfangen.

**4.1. Empfang der Funkzeit**

- Die Uhr versucht nun, das Funksignal zu empfangen und das DCF-Empfangszeichen blinkt. Wenn der Zeitcode nach 7 Minuten empfangen wurde, wird die funkgesteuerte Zeit angezeigt und das DCF-Empfangszeichen bleibt ständig im Display stehen. Während des Empfangs der Funkzeit werden keine Außenwerte übertragen.
- Ist kein Funkempfang möglich, können Sie die Initialisierung auch manuell starten.
- Drücken Sie die WAVE Taste.
- Das DCF-Empfangszeichen blinkt.
- Unterbrechen Sie den Empfangsversuch, indem Sie die WAVE Taste noch einmal drücken. Das DCF-Empfangszeichen verschwindet.
- Der DCF-Signalempfang findet täglich um 1:00 Uhr morgens bis 5:00 Uhr morgens statt. Ist auch der Empfang um 5:00 Uhr nicht erfolgreich, so finden weitere Empfangsversuche wieder um 1:00 Uhr morgens statt.

**SUN - Funk-Wetterstation**

- Falls die Funkuhr kein DCF-Funksignal empfangen kann (z.B. wegen Störungen, Übertragungsdistanz, etc.), kann die Uhrzeit auch manuell eingestellt werden. Das DCF-Empfangszeichen verschwindet und die Uhr arbeitet dann wie eine normale Quarz-Uhr (siehe: Manuelle Einstellung von Uhrzeit und Kalender).

**4.1.1 Hinweis zum Empfang der Funkzeit**

Die Zeitübertragung erfolgt von einer Cäsium Atom-Funkuhr, die von der Physikalischen Technischen Bundesanstalt in Braunschweig betrieben wird. Die Abweichung beträgt weniger als 1 Sekunde in einer Million Jahren. Die Zeit ist kodiert und wird von Mainflingen in der Nähe von Frankfurt am Main durch ein DCF-77 (77.5 kHz) Frequenzsignal übertragen mit einer Reichweite von ca. 1.500 km. Ihre Funkuhr empfängt das Signal, wandelt es um und zeigt immer die exakte Zeit an. Auch die Umstellung von Sommer- und Winterzeit erfolgt automatisch. Während der Sommerzeit erscheint „DST“ auf dem Display. Der Empfang hängt hauptsächlich von der geographischen Lage ab. Im Normalfall sollten innerhalb des Radius von 1.500 km ausgehend von Frankfurt bei der Übertragung keine Probleme auftauchen.

**Bitte beachten Sie folgende Hinweise:**

- Es wird empfohlen, einen Abstand von mindestens 1,5 – 2 Metern zu eventuell störenden Geräten wie Computerbildschirmen und Fernsehgeräten einzuhalten.
- In Stahlbetonbauten (Kellern, Aufbauten) ist das empfangene Signal natürlicherweise schwächer. In Extremfällen wird empfohlen, das Gerät in Fensternähe zu platzieren und/oder durch Drehen das Funksignal besser zu empfangen.
- Nachts sind die atmosphärischen Störungen meist geringer und ein Empfang ist in den meisten Fällen möglich. Ein einziger Empfang pro Tag genügt, um die Genauigkeit zu gewährleisten und Abweichungen unter 1 Sekunde zu halten.

**4.2 Einlegen der Batterien in die Basisstation**

- Öffnen Sie das Batteriefach der Basisstation.
- Legen Sie zwei neue Batterien 1,5 V AAA in das Batteriefach. Achten Sie auf die richtige Polarität beim Einlegen der Batterien.

**SUN - Funk-Wetterstation**

- Schließen Sie das Batteriefach wieder.
- Für eine dauerhafte Hintergrundbeleuchtung und um die Leistungsdauer der Batterien zu verlängern, benutzen Sie den mitgelieferten Netzstecker.
- Die Batterie fungiert im Falle eines Stromausfalls als Backup-Batterie.

**4.3 Hintergrundbeleuchtung**

- **Achtung:** Die Displaybeleuchtung im Dauerbetrieb funktioniert nur mit Netzstecker.
- Zum kurzzeitigen Aktivieren der Hintergrundbeleuchtung bei Batteriebetrieb drücken Sie die Lichttaste auf der Vorderseite des Gerätes oder die LIGHT/SNZ Taste auf der Rückseite.

**5. Bedienung**

- **Wichtig:** Während des Empfangs des Funksignals der Außentemperatur und der Uhrzeit ist eine Bedienung der Tasten nicht möglich.
- Während der Bedienung werden alle erfolgreichen Eingaben mit einem kurzen Piepton quittiert.
- Das Gerät verlässt automatisch den Einstellmodus, wenn für längere Zeit keine Taste gedrückt wird.
- Halten Sie die ▲ oder ▼ Taste im Einstellmodus gedrückt, gelangen Sie in den Schnelllauf

**5.1 Manuelle Einstellung von Uhrzeit und Kalender**

- Halten Sie die MODE Taste gedrückt, um in den Einstellmodus zu gelangen.
- Die Jahresanzeige (Voreinstellung 2014) blinkt.
- Sie können nun mit der ▲ oder ▼ Taste das Jahr einstellen.
- Drücken Sie die MODE Taste und Sie können nun nacheinander den Monat, den Tag, die Datumsanzeige (ob zuerst der Tag und dann der Monat (DIM, europäisches Datum) oder zuerst der Monat und dann der Tag (MID, amerikanisches Datum) angezeigt werden soll), die Sprachauswahl für den Wochentag (GE - Voreinstellung), die Zeitzone (00 - Voreinstellung), Anzeige zwischen 24 Stunden (24 hr - Voreinstellung) oder 12 Stunden (PM erscheint nach 12 Uhr im Display), die Stunden und die Minuten ansteuern und mit der ▲ oder ▼ Taste einstellen.

D

**SUN - Funk-Wetterstation**

- Bei erfolgreichem Empfang des DCF-Funksignals wird die manuell eingestellte Zeit überschrieben.

**5.1.1 Einstellung der Zeitzone**

- Im Einstellungsmodus können Sie die Zeitzonekorrektur (-12/+12) vornehmen.
- Die Zeitzonekorrektur wird benötigt, wenn das DCF Signal empfangen werden kann, die Zeitzone sich aber von der DCF Zeit unterscheidet (z.B. +1=eine Stunde später).
- Drücken Sie die ▲ oder ▼ Taste.
- Bestätigen Sie die Eingabe mit der MODE Taste.

**5.1.2 Spracheinstellung für den Wochentag**

- Im Einstellungsmodus können Sie die Sprachauswahl für den Wochentag vornehmen: Deutsch (GE - Voreinstellung), Französisch (FR), Italienisch (IT), Spanisch (SP), Holländisch (DU), Dänisch (DA) und Englisch (EN).

**5.2 Einstellung des Weckalarms**

- Drücken und halten Sie die ALARM Taste.
- AL und 6:00 (Voreinstellung) erscheinen im Display.
- Die Stundenanzeige blinkt. Sie können nun mit der ▲ oder ▼ Taste die Stunden einstellen.
- Drücken Sie die ALARM Taste noch einmal und Sie können nun die Minuten mit der ▲ oder ▼ Taste einstellen.
- Bestätigen Sie die Eingabe mit der ALARM Taste.
- Auf dem Display blinkt das Symbol für die Snooze-Funktion und 10 (Voreinstellung).
- Sie können nun mit der ▲ oder ▼ Taste die Minuten (0-60) für das Snooze-Intervall einstellen.
- Bestätigen Sie die Eingabe mit der ALARM Taste.
- Auf dem Display erscheint die aktuelle Uhrzeit.
- Drücken Sie die ALARM Taste, um den Alarm zu aktivieren.

## SUN - Funk-Wetterstation

- Das Alarm-Symbol erscheint auf dem Display.
- Wenn die eingestellte Weckzeit erreicht ist, beginnt der Wecker zu klingeln.
- Das Alarmsymbol blinkt.
- Drücken Sie auf eine beliebige Taste und der Alarm wird beendet.
- Wird der Alarm nicht unterbrochen, schaltet sich der ansteigende Alarmton automatisch nach ein paar Minuten aus und aktiviert sich erneut zur gleichen Weckzeit wieder.
- Wenn der Alarmton ertönt, drücken Sie die Lichttaste auf der Vorderseite oder die LIGHT/SNZZ Taste auf der Rückseite, um die Snooze-Funktion zu aktivieren.
- Ist die Snooze-Funktion aktiviert, blinkt Zz auf dem Display.
- Der Alarm wird für die Dauer der eingestellten Minuten für das Snooze-Intervall unterbrochen.
- Drücken Sie die ALARM Taste, um die Snooze-Funktion auszuschalten.
- Drücken Sie die ALARM Taste noch einmal, um die Alarm-Funktion auszuschalten.
- Das Snooze-Symbol und das Alarm-Symbol verschwinden.

### 5.3 Displayanzeige

- Drücken Sie die MODE Taste, um sich die Weckzeit anzeigen zu lassen.

### 5.4 Einstellung der Temperatureinheit

- Drücken Sie die ▼ Taste, um zwischen Celsius (°C) oder Fahrenheit (°F) als Temperaturanzeige auszuwählen.

### 5.5 Rückstellung der Max.-Min.-Werte

- Halten Sie die ▲ Taste für drei Sekunden gedrückt, um die Höchst- und Tiefstwerte auf die aktuelle Außentemperatur zurückzustellen.

## 6. Wettervorhersage (Fig. 3)

- Die Funkwetterstation unterscheidet vier unterschiedliche Wettersymbole (sonnig, teilweise bewölkt, bedeckt, Regen).

D

## SUN - Funk-Wetterstation

D

- Die Vorhersage über die Symbolanzeige bezieht sich auf einen Zeitraum von 12 – 24 Stunden und gibt lediglich einen Wettertrend an. Ist es zum Beispiel im Moment wolkig und es wird Regen angezeigt, deutet dies nicht auf eine Fehlfunktion des Gerätes hin, sondern gibt an, dass der Luftdruck gesunken und eine Wetterverschlechterung zu erwarten ist, wobei es sich aber nicht unbedingt um Regen handeln muss. Das Sonnensymbol wird auch bei Nacht angezeigt, wenn es sich um eine sternenklare Nacht handelt.

## 7. Aufstellen und Befestigen von Basisstation und Außensender

- Suchen Sie sich einen schattigen, niederschlagsgeschützten Platz für den Außensender aus. (Direkte Sonneneinstrahlung verfälscht die Messwerte und ständige Nässe belastet die elektronischen Bauteile unnötig).
- Stellen Sie die Basisstation mit dem Ständer im Wohnraum auf. Mit der Aufhängevorrichtung können Sie das Gerät an die Wand hängen. Vermeiden Sie die Nähe zu anderen elektrischen Geräten (Fernseher, Computer, Funktelefone) und massiven Metallgegenständen.
- Prüfen Sie, ob eine Übertragung der Messwerte vom Außensender am gewünschten Aufstellort zur Basisstation stattfindet (Reichweite Freifeld ca. 60 Meter), bei massiven Wänden, insbesondere mit Metallteilen kann sich die Sendereichweite erheblich reduzieren.
- Suchen Sie sich gegebenenfalls einen neuen Aufstellort für Außensender und/oder Basisstation.
- Ist die Übertragung erfolgreich können Sie den Außensender befestigen.
- Durch die Aufhängevorrichtung an der Rückseite des Außensenders kann der Außensender an die Wand gehängt werden oder auf eine glatte Unterlage gestellt werden.

## 8. Pflege und Wartung

- Reinigen Sie die Geräte mit einem weichen, leicht feuchten Tuch. Keine Scheuer- oder Lösungsmittel verwenden!

**SUN - Funk-Wetterstation****D**

- Entfernen Sie die Batterien und ziehen Sie den Stecker, wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht verwenden.
- Bewahren Sie Ihre Geräte an einem trockenen Platz auf.

**8.1 Batteriewechsel**

- Sobald das Batteriezeichen im Display der Basisstation neben der Außentemperatur erscheint, wechseln Sie bitte die Batterien im Außensender.
- Öffnen Sie das Batteriefach des Außensenders, indem Sie den Deckel nach unten ziehen.
- Legen Sie zwei neue Batterien 1,5 V AAA ein. Achten Sie auf die richtige Polarität beim Einlegen der Batterien.
- Wenn Sie die Basisstation nur mit Batterien benutzen, wechseln Sie die Batterien, sobald die Funktionen schwächer werden. Öffnen Sie das Batteriefach der Basisstation
- Legen Sie zwei neue Batterien 1,5 V AAA ein. Achten Sie auf die richtige Polarität beim Einlegen der Batterien.
- **Achtung:** Bei einem Batteriewechsel muss der Kontakt zwischen Außensender und Basisstation wieder hergestellt werden – also immer beide Geräte neu in Betrieb nehmen oder manuelle Außensendersuche starten.

**9. Fehlerbeseitigung**

<b>Problem</b>	<b>Lösung</b>
Keine Anzeige auf Basisstation	<ul style="list-style-type: none"> <li>→ Bei Netzbetrieb: Gerät mit Netzadapter anschließen</li> <li>→ Bei Batteriebetrieb: Batterien polrichtig einlegen Batterien wechseln</li> </ul>
Kein Außensenderempfang Anzeige „---“	<ul style="list-style-type: none"> <li>→ Kein Außensender installiert</li> <li>→ Batterien des Außensenders prüfen (keine Akkus verwenden!)</li> </ul>

**SUN - Funk-Wetterstation****D**

- Neuinbetriebnahme von Außensender und Basisstation gemäß Anleitung
- Manuelle Außensendersuche starten:  
▼ Taste gedrückt halten
- Anderen Aufstellort für Außensender und/loder Basisstation wählen
- Abstand zwischen Außensender und Basisstation verringern
- Beseitigen der Störquellen

Kein DCF Empfang

- WAVE Taste drücken und Initialisierung starten
- Empfangsversuch in der Nacht abwarten
- Anderen Aufstellort für das Gerät wählen
- Uhrzeit manuell einstellen
- Beseitigen der Störquellen
- Neuinbetriebnahme des Gerätes gemäß Anleitung

Unkorrekte Anzeige

- Batterien wechseln

**10. Entsorgung**

Dieses Produkt wurde unter Verwendung hochwertiger Materialien und Bestandteile hergestellt, die recycelt und wiederverwendet werden können.



Batterien und Akkus dürfen keinesfalls in den Hausmüll!

Als Verbraucher sind Sie gesetzlich verpflichtet, gebrauchte Batterien und Akkus zur umweltgerechten Entsorgung beim Handel oder entsprechenden Sammelstellen gemäß nationaler oder lokaler Bestimmungen abzugeben.

Die Bezeichnungen für enthaltene Schwermetalle sind:  
Cd=Cadmium, Hg=Quecksilber, Pb=Blei



**SUN - Funk-Wetterstation**

D



Dieses Gerät ist entsprechend der EU-Richtlinie über die Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten (WEEE) gekennzeichnet.

Dieses Produkt darf nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Der Nutzer ist verpflichtet, das Altgerät zur umweltgerechten Entsorgung bei einer ausgewiesenen Annahmestelle für die Entsorgung von Elektro- und Elektronikgeräten abzugeben.

**11. Technische Daten****Basisstation**

<b>Messbereich Innen</b>	
Temperatur	0 °C... +50 °C (+32 °F ...+122 °F)
Auflösung	0,1 °C
<b>Luftfeuchtigkeit</b>	
Auflösung	20 %...95% 1 %
<b>Spannungsversorgung</b>	
	Netzteil: 230 V~ 50 Hz (inklusive) 2 x 1,5 V AAA (Batterien nicht inklusive)
<b>Gehäusemaße</b>	
	120 x 25 (70) x 120 mm
<b>Gewicht</b>	
	168 g (nur das Gerät)

**Außensender**

<b>Messbereich Außen</b>	
Temperatur	-20 °C... +60 °C (-4 °F ...+140°F)
Auflösung	0,1 °C

**SUN - Funk-Wetterstation**

D

Anzeige LLL /HHH	Werte liegen außerhalb des Messbereichs
Reichweite	ca. 60 m (Freifeld)
Übertragungsfrequenz	433 MHz
Spannungsversorgung	2 x 1,5 V AAA (Batterien nicht inklusive)
Gehäusemaße	40 x 24 x 92 mm
Gewicht	29 g (nur das Gerät)

TFA Dostmann GmbH & Co. KG, Zum Ottersberg 12, D-97877 Wertheim.

Diese Anleitung oder Auszüge daraus dürfen nur mit Zustimmung von TFA Dostmann veröffentlicht werden. Die technischen Daten entsprechen dem Stand bei Drucklegung und können ohne vorherige Benachrichtigung geändert werden. Die neuesten technischen Daten und Informationen zu Ihrem Produkt finden Sie unter Eingabe der Artikel-Nummer auf unserer Homepage.

**EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG**

Wir erklären hiermit, dass diese Funkanlage die wesentlichen Anforderungen der R&TTE Richtlinie 1999/5/EG erfüllt.

Eine Kopie der unterschriebenen und mit Datum versehenen Konformitätserklärung erhalten Sie auf Anfrage unter [info@tfa-dostmann.de](mailto:info@tfa-dostmann.de).

[www.tfa-dostmann.de](http://www.tfa-dostmann.de)

**SUN - Wireless weather station**

Thank you for choosing this instrument from TFA.

**1. Before you start using it**

- Please make sure to read the instruction manual carefully.
- Following and respecting the instructions in your manual will prevent damage to your instrument and loss of your statutory rights arising from defects due to incorrect use.
- We shall not be liable for any damage occurring as a result of non following of these instructions. Likewise, we take no responsibility for any incorrect readings and for any consequences which may result from them.
- Please take particular note of the safety advice!
- Please keep this instruction manual for future reference.

**2. For your safety**

- This product should only be used as described within these instructions.
- Unauthorized repairs, modifications or changes to the product are prohibited.



**Caution!**  
**Risk of electrocution!**

- Plug the basic device only into a socket installed in regulation manner and with a mains voltage of 230V!
- The basic device and the mains adapter must not come into contact with water or moisture. It should be operated in dry interiors.
- Do not use the device if the housing or the mains adapter are damaged.
- Keep the device out of reach of persons (including children) who cannot fully appreciate the potential risks of handling electrical equipment.
- Pull the plug out of the socket immediately if any fault occurs or if the unit is not used for a long period of time.
- Only use the supplied mains adapter.

**SUN - Wireless weather station**

**Caution!**  
**Risk of injury:**

- Keep this instrument and the batteries out of the reach of children.
- Batteries must not be thrown into a fire, short-circuited, taken apart or recharged. Risk of explosion!
- Batteries contain harmful acids. Low batteries should be changed as soon as possible to prevent damage caused by leaking.
- Never use a combination of old and new batteries together, nor batteries of different types. Wear chemical-resistant protective gloves and safety glasses when handling leaking batteries.



**Important information on product safety!**

- Do not place your product near extreme temperatures, vibrations or shocks.
- The outdoor transmitter is protected against splash water, but is not watertight. Choose a shady and dry position for the outdoor transmitter.
- Protect it from moisture.

**3. Elements and buttons****3.1 Basic station****Display (Fig. 1)**

- A1:** Weather forecast with weather symbols
- A2:** Outdoor temperature and reception symbol
- A3:** Maximum and minimum value for outdoor temperature
- A4:** Battery symbol for outdoor transmitter
- A5:** Indoor temperature and humidity
- A6:** Radio controlled clock with seconds, weekday and calendar
- A7:** Snooze and alarm symbol
- A8:** DCF reception symbol, DST and PM symbol

**SUN - Wireless weather station****Buttons front (Fig. 1)****B1:** Light and snooze button**Buttons back (Fig. 2)****B2:** MODE button**B3:** ALARM button**B4:** ▲ button**B5:** ▼ button**B6:** WAVE button**B7:** LIGHT/SNZ button**Housing (Fig. 2)****C1:** Wall mounting hole**C2:** Battery compartment**C3:** Connecting power supply**C4:** Stand (fold out)**4. Getting started**

- Place the basic station and the outdoor transmitter on a desk with a distance of approximately 1.5 meter. Avoid getting close to possible interference sources (Electronic devices and radio installations).
- Open the battery compartment of the outdoor transmitter.
- Insert two new batteries 1,5 V AAA into the battery compartment of the outdoor transmitter. Make sure the polarities are correct.
- Remove the protecting foil from the display of the basic station.
- Connect the basic station to the attached power adapter. Insert the adapter into the jack at the basic station and connect the power adapter to a wall socket. **Important!** Make sure that your household voltage is 230V! Otherwise your device may be damaged.
- The device will alert you with a beep and all LCD segments will be displayed for a short moment.
- The backlight is activated permanently.

**SUN - Wireless weather station**

- The indoor temperature will be displayed on the basic station and the basic station will scan the outdoor temperature and the reception symbol will be flashing.
- If the reception of the outdoor temperature fails, “- -” appears on the display. Check if there is any source of interference. After the reception of the radio-controlled time you can start the initialization for the outdoor transmitter manually. Press and hold ▼ button for 3 seconds. The basic station will scan the outdoor temperature.

**4.1. Radio-controlled time reception**

- The clock will now scan the DCF frequency signal and the DCF symbol will be flashing. When the time code is received successfully after 3-7 minutes, the radio-controlled time and the DCF symbol are displayed steadily in the display. During the DCF time reception period, no outdoor temperature will be transmitted.
- If there is no reception possible, manual initialization can be helpful.
- Press the WAVE button.
- The DCF symbol will be flashing.
- Interrupt the reception by pressing the WAVE button again. The DCF symbol disappears.
- The DCF reception always take place at 1:00 o'clock in the morning until 5:00 o'clock. If the reception is not successfully received at 5:00 o'clock, further attempts will be made again at 1:00 clock in the morning.
- If the clock cannot detect the DCF-signal (for example due to disturbances, transmitting distance, etc.), the time can be set manually. The DCF symbol disappears and the clock will then work as a normal quartz clock. (see: Manual setting of the clock and calendar).

**4.1.1 Note for radio-controlled time DCF**

The time base for the radio-controlled time is a caesium atomic clock operated by the Physikalisch Technische Bundesanstalt Braunschweig. It has a time deviation of less than one second in one million years. The time is coded and transmitted from Mainflingen near Frankfurt via frequency signal DCF-77 (77.5 kHz) and has a transmitting

## SUN - Funk-Wetterstation



range of approximately 1,500 km. Changeover from summer time or winter time is automatic. In Daylight Saving Time "DST" is shown on the LCD. The quality of the reception depends mainly on the geographic location. Normally there should be no reception problems within a 1,500 km radius around Frankfurt.

### Please take note of the following:

- The recommended distance to any interfering sources like computer monitors or TV sets is at least 1.5 - 2 meters.
- Inside ferro-concrete rooms (basements, superstructures), the received signal is naturally weakened. In extreme cases, please place the unit close to a window to improve the reception.
- During nighttime, the atmospheric interference is usually less severe and reception is possible in most cases. A single daily reception is adequate to keep the accuracy deviation under 1 second.

### 4.2 Inserting the batteries in the basic station

- Open the battery compartment of the basic station.
- Insert two new batteries 1,5 V AAA. Make sure the polarities are correct.
- Close the battery compartment again.
- For a permanent backlight and to conserve battery power, use the supplied power adapter.
- The batteries will operate as a backup power source in case of power failure.

### 4.3 Backlight

- **Attention:** Backlight in continuous operation only works with power adapter.
- To temporarily activate the backlight, press the light button on the front or the LIGHT/ISNZ button on the back.

## 5. Operation

- **Important:** During the reception of the signal for the outdoor temperature and the time the buttons will not function.

## SUN - Funk-Wetterstation



- During the operation, all successful settings will be confirmed by a brief beep tone.
- The instrument will automatically quit the setting mode if no button is pressed for a long period of time.
- Press and hold ▲ or ▼ button in the setting mode for fast running.

### 5.1 Manual setting of the clock and calendar

- Press and hold the MODE button to get into the setting mode.
- The year indication (2014 default) will be flashing.
- Press the ▲ or ▼ button to adjust the year.
- Press the MODE button and the setting sequence is shown as follows: Month, day, date, month/day sequence (American version) or day/month (European version), the language for the weekday (GE - default), the time zone (00 - default), 12 (PM appears on the display after 12 h) or 24 hours display (24 hr - default), hours and minutes. Press the ▲ or ▼ button to adjust them.
- The manually set time will be overwritten by the DCF time when the signal is received successfully.

#### 5.1.1 Setting of the time zone

- In the setting mode you can make the time zone correction (-12/+12).
- The time zone correction is needed for countries where the DCF signal can be received but the time zone is different from the German time (e.g. +1=one hour later).
- Press the ▲ or ▼ button.
- Confirm the setting with the button MODE.

#### 5.1.2 Day-of-the week language

- Day-of-the week language: German (GE - default), French (FR), Italian (IT), Spanish (SP), Dutch (DU), Danish (DA) and English (EN).

**SUN - Wireless weather station****5.2 Setting of the alarm**

- Press and hold the ALARM button.
- AL and 6:00 (default) appear on the display.
- The hour digits will be flashing. Press the ▲ or ▼ button to adjust the hours.
- Press the ALARM button again and you can adjust the minutes with the ▲ or ▼ button.
- Confirm the setting with the ALARM button.
- On the display the symbol for snooze and 10 (default) will be flashing.
- Press the ▲ or ▼ button to adjust the minutes (0-60) for the snooze interval in the same way.
- Confirm the setting with the ALARM button.
- The current time appears on the display.
- Press the ALARM button again, to activate the alarm.
- The alarm symbol appears on the display.
- When the alarm time is reached, the alarm signal will sound.
- The alarm symbol will be flashing.
- Press any button to stop the alarm.
- If the alarm is not stopped manually, the alarm will automatically turn off after one minute and will be reactivated at the same time.
- When the alarm signal sounds, press the light button on the front or the LIGHT/SNZ button at the back and the snooze function will be activated.
- Zz and the alarm symbol will be flashing on the display.
- The alarm is interrupted for the duration of your set minutes for the snooze interval.
- Press the ALARM button and the snooze function is deactivated
- Press the Alarm button again and the alarm function is deactivated.

**5.3 Display**

- Press the MODE button, to show the alarm time.

**SUN - Wireless weather station****5.4 Setting of the temperature unit**

- Press the ▼ button to change between °C (Celsius) or °F (Fahrenheit) as temperature unit.

**5.5 Reset of the max-min values**

- Press and hold the ▲ button for three seconds to reset the maximum and minimum values on the current outdoor temperature.

**6. Weather forecast symbols (Fig. 3)**

- There are 4 different weather symbols (sunny, partly cloudy, cloudy, rainy)
- The weather forecast relates to a range of 12 to 24 hours and indicates only a general weather trend. For example, if the current weather is cloudy and the rain icon is displayed, it does not mean the product is faulty because it is not raining. It simply means that the air pressure has dropped and the weather is expected to get worse but not necessarily rainy.
- The sun symbol also appears at night if there is a starry night.

**7. Positioning and fixing of the basic station and the outdoor transmitter**

- Choose a shady and dry position for the outdoor transmitter. (Direct sunshine falsifies the measurement and continuous humidity strains the electronic components needlessly).
- Place the basic station in the living room with the table stand (fold out). With the suspension device you can fix it on a wall. Avoid the vicinity of any interfering field like computer monitors or TV sets and solid metal objects.
- Check the transmission of the signal from the outdoor transmitter to the basic station (transmission range of up to 60 m free field). Within ferro-concrete rooms (basements, superstructures), the received signal is naturally weakened.
- If necessary choose another position for the outdoor transmitter and/or basic station.
- Is the transmission successful, you can wall mount the transmitter.



**SUN - Wireless weather station****GB**

- The outdoor transmitter can be hung with the suspension at the back of the device on a wall, or you can place the device on a flat surface.

**8. Care and maintenance**

- Clean the devices with a soft damp cloth. Do not use solvents or scouring agents.
- Remove the batteries and pull out the plug of the socket, if you do not use the product for a long period of time.
- Keep the devices in a dry place.

**8.1 Battery replacement**

- As soon as the battery symbol appears on the display of the basic station beside the outdoor temperature, change the batteries of the outdoor transmitter.
- Open the battery compartment of the outdoor transmitter and pull the lid down.
- Insert two new batteries 1,5 V AAA. Make sure the polarities are correct.
- If you use the basic station only with batteries, change the batteries when the functions of the basic station become weak.
- Open the battery compartment of the basic station.
- Insert two new batteries 1,5 V AAA. Make sure the polarities are correct.
- **Please note:**  
When the batteries are changed, the contact between outdoor transmitter and basic station must be restored – so always insert new batteries into both devices or start a manual transmitter search.

**9. Troubleshooting****Problems****Solution**

- |                                    |   |
|------------------------------------|---|
| No indication at the basic station | → By mains operation:<br>Connect the device to mains adapter                |
|                                    | → By battery operation:<br>Ensure that the batteries polarities are correct |

**SUN - Wireless weather station****GB****Change the batteries**

No reception of the outdoor transmitter Display “---”

- No outdoor transmitter is installed
- Check batteries of external transmitter (do not use rechargeable batteries!)
- Restart the outdoor transmitter and the basic station according to the manual
- Start the manual search for the outdoor transmitter: Press and hold the ▼ button
- Choose another place for the outdoor transmitter and/or the basic station
- Reduce the distance between the outdoor transmitter and the basic station
- Check if there is any source of interference

No DCF reception

- Press the WAVE button and start the initialization manually
- Wait for attempted reception during the night
- Choose another place for your product
- Manual setting of the clock
- Check if there is any source of interference.
- Restart the device according to the manual

Incorrect indication

- Change the batteries

**10. Waste disposal**

This product has been manufactured using high-grade materials and components which can be recycled and reused.

**SUN - Wireless weather station**

Never dispose of empty batteries and rechargeable batteries in household waste.

As a consumer, you are legally required to take them to your retail store or to an appropriate collection site depending on national or local regulations in order to protect the environment.

The symbols for the heavy metals contained are:  
Cd=cadmium, Hg = mercury; Pb=lead



This instrument is labelled in accordance with the EU Waste Electrical and Electronic Equipment Directive (WEEE).

Please do not dispose of this instrument in household waste. The user is obligated to take end-of-life devices to a designated collection point for the disposal of electrical and electronic equipment, in order to ensure environmentally-compatible disposal.

**11. Specifications****Basic station**

<b>Measuring range indoor</b>	
Temperature	0 °C... +50 °C (+32 °F ...+122 °F)
Resolution	0,1 °C
<b>Humidity</b>	
Resolution	20 %...95%
<b>Power consumption</b>	
	Power adapter: 230 V~ 50 Hz (inclusive) Batteries 2 x 1,5 V AAA (not included)
<b>Housing dimension</b>	
	120 x 25 (70) x 120 mm
<b>Weight</b>	
	168 g (instrument only)

**SUN - Wireless weather station****Outdoor transmitter**

<b>Measuring range outdoor</b>	
Temperature	-20 °C... +60 °C (-4 °F ...+140°F)
Resolution	0,1 °C
<b>Indication HHHILLL</b>	
	Outside measuring range
<b>Range</b>	
	max. 60 m (free field)
<b>Transmission frequency</b>	
	433 MHz
<b>Power consumption</b>	
	Batteries 2 x 1,5 V AAA (not included)
<b>Housing dimension</b>	
	40 x 24 x 92 mm
<b>Weight</b>	
	29 g (instrument only)

TFA Dostmann GmbH & Co. KG, Zum Ottersberg 12, D-97877 Wertheim.

No part of this manual may be reproduced without written consent of TFA Dostmann. The technical data are correct at the time of going to print and may change without prior notice. The latest technical data and information about your product can be found by entering your product number on our homepage.

**DECLARATION OF CONFORMITY**

Herewith we declare, that this wireless transmission device does comply with the essentials requirements of R&TTE Directive 1999/5/EC.

A copy of the signed and dated Declaration of Conformity is available on request via [info@tfa-dostmann.de](mailto:info@tfa-dostmann.de).

[www.tfa-dostmann.de](http://www.tfa-dostmann.de)

## SUN - Station météo radio-pilotée

Nous vous remercions d'avoir choisi l'appareil de la Société TFA.

### 1. Avant d'utiliser l'appareil

- *Veillez lire attentivement le mode d'emploi.*
- *En respectant ce mode d'emploi, vous éviterez d'endommager votre appareil et de perdre vos droits résultant d'un défaut pour cause d'utilisation non-conforme.*
- *Nous n'assumons aucune responsabilité pour des dommages qui auraient été causés par le non-respect du présent mode d'emploi. De même, nous n'assumons aucune responsabilité pour des relevés incorrects et les conséquences qu'ils pourraient engendrer.*
- *Suivez bien toutes les consignes de sécurité!*
- *Conservez soigneusement le mode d'emploi!*

### 2. Pour votre sécurité

- *N'utilisez jamais votre station à d'autres fins que celles décrites dans le présent mode d'emploi.*
- *Vous ne devez en aucun cas réparer, démonter ou modifier l'appareil par vous-même.*



**Attention!**  
**Danger de choc électrique!**

- *Branchez seulement l'appareil à une prise de courant réglementaire ayant une tension de secteur de 230V!*
- *La station de base et l'adaptateur secteur ne doivent pas entrer en contact avec de l'eau ou de l'humidité. Ils peuvent seulement être utilisés dans des locaux secs.*
- *N'utilisez pas l'appareil si le boîtier ou l'adaptateur secteur sont endommagés.*
- *Conservez le produit hors de la portée de personnes (enfants compris) incapables à évaluer les risques possibles liés au maniement d'appareils électriques.*

(F)

## SUN - Station météo radio-pilotée

(F)

- *Retirez immédiatement la fiche de la prise en cas de défaut ou si l'appareil n'est pas utilisé pendant une longue période.*
- *Utilisez uniquement l'adaptateur secteur fourni.*



**Attention!**  
**Danger de blessure:**

- *Gardez l'appareil et les piles hors de la portée des enfants.*
- *Ne jetez jamais les piles dans le feu, ne les court-circuitiez pas, ne les démontez pas et ne les rechargez pas. Risques d'explosion!*
- *Les piles contiennent des acides nocifs pour la santé. Une pile faible doit être remplacée le plus rapidement possible, afin d'éviter une fuite.*
- *N'utilisez jamais des piles anciennes avec des piles neuves simultanément ou bien encore des piles de types différents. Pour manipuler des piles qui ont coulé, utilisez des gants de protection chimique spécialement adaptés et portez des lunettes de protection !*



**Conseils importants de sécurité du produit!**

- *Évitez d'exposer l'appareil à des températures extrêmes, à des vibrations ou à des chocs.*
- *L'émetteur extérieur est résistant aux éclaboussures d'eau mais il n'est pas étanche. Choisissez un emplacement à l'ombre et protégé de la pluie pour votre émetteur.*
- *Protégez-le contre l'humidité.*

## 3. Composants et touches

### 3.1 Station de base

**Affichage à l'écran (Fig. 1)**

- A1:** Prévisions météo par symboles
- A2:** Température extérieure avec symbole de réception
- A3:** Valeur maximale et valeur minimale pour température extérieure
- A4:** Symbole de pile pour l'émetteur extérieur



**SUN - Station météo radio-pilotée****A5:** Température et humidité intérieure**A6:** Horloge radio-pilotée avec secondes, jour de semaine et date**A7:** Symboles alarme et snooze**A8:** Symbole de réception DCF, symboles DST et PM**Touches avant (Fig. 1)****B1:** Touche d'éclairage et snooze**Touches arrière (Fig. 2)****B2:** Touche MODE**B3:** Touche ALARM**B4:** Touche ▲**B5:** Touche ▼**B6:** Touche WAVE**B7:** Touche LIGHT/ISNZ**Boîtier (Fig. 2)****C1:** Œillet de suspension**C2:** Compartiment à piles**C3:** Connexion de l'alimentation**C4:** Support (dépliable)**4. Mise en service**

- Déposez les appareils sur une table à une distance d'environ 1,5 mètre l'un de l'autre. Évitez la proximité de sources de parasitage (appareils électroniques ou appareils radio).
- Ouvrez le compartiment à piles de l'émetteur.
- Insérez deux piles neuves 1,5 V AAA dans le compartiment à piles de l'émetteur extérieur. Contrôlez la bonne polarité des piles avant de les insérer.
- Enlevez le film de protection de l'affichage de la station de base.
- Raccorder l'adaptateur secteur fourni. Mettez le connecteur dans la prise du réveil et branchez-le au secteur avec l'adaptateur.

F

**SUN - Station météo radio-pilotée**

F

**Important!** Une tension de réseau de plus de 230 V pourrait endommager votre appareil. Une autre tension de réseau pourrait également endommager votre appareil.

- Un signal sonore se fait entendre et tous les segments LCD s'allument.
- L'éclairage de fond est activé.
- La température intérieure apparaît sur l'écran et la station de base cherche la température extérieure et le symbole de réception clignote.
- Si la température extérieure n'est pas reçue, «-.-» apparaît sur l'écran. Éliminez les éventuelles sources de parasitage.
- Après avoir reçu le temps de l'heure radio, vous pouvez activer manuellement la réception de l'émetteur. Maintenez la touche ▼ appuyée pendant 3 secondes. La station de base cherche la température extérieure.

**4.1. Réception de l'heure radio**

- L'horloge cherche le signal radio et le symbole de réception DCF clignote. En cas de réception correcte, (environ 7 minutes) l'heure radio s'affiche et le symbole reste affiché en continu. Durant la réception horaire, aucune donnée météorologique n'est retransmise.
- Si votre réveil radio-piloté ne peut pas recevoir le signal DCF, vous pouvez procéder à un paramétrage manuel.
- Appuyez sur la touche WAVE.
- Le symbole de réception DCF clignote.
- Interrompez la tentative de réception en appuyez encore une fois sur la touche WAVE. Le symbole de réception DCF disparaît.
- La réception du signal DCF a lieu par jour à 1:00 à 5:00 heures du matin. Au cas où la réception à 5:00 heures du matin n'aurait pas de succès, est tenue de nouvelles tentatives par à 1:00 heures du matin à la place.
- Si votre réveil radio-piloté ne peut pas recevoir le signal DCF (par exemple en raison de la présence de perturbations, d'une distance de transmission excessive etc.), vous pouvez procéder à un paramétrage manuel. Le symbole de réception DCF disparaît et l'horloge fonctionne comme une horloge à quartz normale (voir Réglage manuel de l'horloge et du calendrier).

## SUN - Station météo radio-pilotée

### 4.1.1 Consignes pour la réception de l'heure radio

La transmission de l'heure radio-pilotée s'effectue via une horloge atomique au césium, exploitée par la Physikalisch Technische Bundesanstalt de Braunschweig (Institut Fédéral Physico-Technique de Braunschweig). L'écart de précision de cette horloge est d'1 seconde pour un million d'années. L'heure est diffusée à partir de Mainflingen, près de Francfort sur le Main, grâce à un signal DCF-77 (77,5 kHz), d'une portée d'environ 1500 km. Le passage de l'heure d'hiver à l'heure d'été et vice-versa s'effectue également en mode automatique. Pendant l'heure d'été, «DST» apparaît à l'écran. La réception est essentiellement en fonction de votre position géographique. En règle générale, dans un rayon de 1 500 km autour de Francfort, aucun problème de transmission ne devrait apparaître.

**Nous vous prions de respecter les consignes suivantes:**

- Nous vous recommandons de respecter une distance de 1,5 - 2 m entre l'appareil et d'éventuelles sources de signaux parasites, comme les écrans d'ordinateurs et les postes de télévision.
- Dans les bâtiments en béton armé (caves, greniers aménagés), le signal reçu est affaibli. Dans les cas extrêmes, nous vous conseillons de placer l'appareil près d'une fenêtre de manière à améliorer la réception du signal radio.
- La nuit, les perturbations s'affaiblissent en règle générale et la réception est possible dans la plupart des cas. Un seul signal par jour suffit pour garantir la précision de l'affichage de l'heure, et pour maintenir d'éventuels écarts en dessous d'1 seconde.

### 4.2 Installer les piles dans la station de base

- Ouvrez le compartiment à piles de la station de base.
- Insérez deux piles neuves 1,5 V AAA, contrôlez la bonne polarité des piles avant de les insérer.
- Refermez le compartiment à piles.
- Pour prolonger un éclairage de fond permanent et pour économiser les piles, utilisez l'adaptateur secteur compris.
- Les piles servent - de source de soutien en cas de panne d'électricité.

Ⓣ

## SUN - Station météo radio-pilotée

Ⓣ

### 4.3 Éclairage de fond

- **Attention:** L'éclairage d'écran permanent fonctionne seulement par l'adaptateur.
- Pour activer temporairement l'éclairage, appuyez sur la touche d'éclairage sur la face avant de l'appareil ou la touche LIGHT / SNZ au verso de l'appareil.

### 5. Utilisation

- **Important:** Pendant la réception du signal radio pour l'émetteur et l'heure, il n'est pas possible d'utiliser les touches.
- Pendant le paramétrage, toutes les entrées sont confirmées par une courte tonalité.
- Le mode de paramétrage sera automatiquement terminé si aucune touche n'est utilisée.
- Si vous maintenez appuyée la touche ▲ ou ▼ et le mode de réglage respectivement vous parviendrez à l'affichage rapide.

### 5.1 Réglage manuel de l'heure et du calendrier

- Maintenez la touche MODE appuyée au mode de réglage.
- L'année (2014 par défaut) clignote sur l'écran.
- Vous pouvez alors la changer à l'aide de la touche ▲ ou ▼.
- En appuyant sur la touche MODE vous pouvez alors ajuster le mois, le jour, la date, DIM (date européenne) ou MID (date américaine), le langage pour les jours de la semaine (GE par défaut), le fuseau horaire (00 - par défaut), l'affichage 12 heures (après 12 h apparaît le signe PM sur l'écran) et 24 heures (24 hr - par défaut), les heures et les minutes. Vous pouvez régler ces valeurs à l'aide des touches ▲ ou ▼.
- Lorsque la réception du signal DCF est activée, l'heure ajustée manuellement sera remplacée.

#### 5.1.1 Réglage du fuseau horaire

- En mode de réglage, vous pouvez régler la correction de fuseau horaire (+12/-12).
- Vous avez la possibilité d'utiliser une autre correction de fuseau horaire, si votre réveil radio-piloté peut recevoir le signal DCF, cependant, l'heure de votre fuseau horaire sera différente de l'heure DCF (par exemple: +1 = une heure plus tard).

## SUN - Station météo radio-pilotée

- Appuyez sur la touche ▲ ou ▼.
- Validez au moyen de la touche MODE.

### 5.1.2 Le langage pour le jour de la semaine

- Choix des langues pour les jours de la semaine: Allemand (GE par défaut), Français (FR), Italien (IT), Espagnol (ES), Hollandais (DU), Danois (DA) et Anglais (EN).

### 5.2 Réglage de l'alarme

- Maintenez la touche ALARM appuyée.
- AL et 6:00 (par défaut) apparaissent sur l'écran.
- L'indication de l'heure clignote. Vous pouvez alors régler l'heure à l'aide de la touche ▲ ou ▼.
- Appuyez encore une fois sur la touche ALARM et vous pouvez ajuster les minutes avec la touche ▲ ou ▼.
- Validez au moyen de la touche ALARM.
- Le symbole pour la fonction snooze et 10 (par défaut) apparaît à l'écran.
- Vous pouvez régler les minutes (0-60) de l'intervalle de snooze avec la touche ▲ ou ▼.
- Validez au moyen de la touche ALARM.
- L'heure actuelle apparaît sur l'affichage.
- Appuyez sur la touche ALARM et l'alarme horaire est activée.
- Le symbole d'alarme apparaît sur l'affichage.
- Lorsque l'heure d'alarme fixée est atteinte, le réveil commence à sonner.
- Le symbole d'alarme clignote.
- Appuyez sur une touche de votre choix pour que l'alarme soit désactivée.
- Si l'alarme n'est pas coupée, elle s'arrêtera automatiquement après quelques minutes et sera de nouveau active pour l'heure de réveil suivante.
- Lorsque le réveil sonne, appuyez sur la touche à la face avant ou la touche LIGHT/ISNZ pour activer la fonction snooze.
- Si la fonction snooze est activée, Zz clignote.
- L'alarme est interrompue pendant les minutes de l'intervalle de snooze.

F

## SUN - Station météo radio-pilotée

- Appuyez sur la touche ALARM pour arrêter la fonction snooze.
- Appuyez sur la touche ALARM pour arrêter la fonction d'alarme
- Le symbole d'alarme et le symbole snooze disparaissent.

### 5.3 Indication de l'écran

- Appuyez sur la touche MODE en mode normal, vous pouvez alors voir l'heure d'alarme.

### 5.4 Réglage de l'unité de température

- Appuyez sur la touche ▼ et appuyée et vous pouvez basculer entre Celsius (°C) ou Fahrenheit (°F) comme indicateur de température.

### 5.5 Réinitialiser les valeurs max-min

- Maintenez la touche ▲ appuyée pendant trois secondes pour réinitialiser les valeurs maximales et minimales de la température extérieure actuelle.

## 6. Symboles météo (Fig. 3)

- La station météo radio-pilotée distingue 4 différents symboles météo: Ensoleillé, légèrement nuageux, couvert, pluvieux.
- Les prévisions de l'affichage par symboles couvrent une période de temps de 12 – 24 heures et proposent uniquement une tendance météorologique. Par exemple si à l'instant le ciel est nuageux et que le symbole de pluie s'affiche, cela ne signifie pas que l'appareil est en panne, cela signifie simplement que la pression atmosphérique a baissé et que donc il faut s'attendre à une dégradation du temps, mais cela ne signifie pas forcément qu'il va pleuvoir.
- Le symbole du soleil est affiché également la nuit, s'il s'agit d'une nuit étoilée.

## 7. Position ou accrochage au mur de la station de base et de l'émetteur

- Choisissez un emplacement à l'ombre et protégé de la pluie pour votre émetteur. (Évitez l'ensoleillement direct, il peut fausser la mesure et une humidité continue endommage les composants électroniques inutilement).

**SUN - Station météo radio-pilotée****F**

- Installez la station de base dans la pièce d'habitation à l'aide du support escamotable. En utilisant la suspension basculante vous pouvez pendre l'appareil au mur. Évitez une mise en place à proximité d'autres appareils électriques (téléviseur, ordinateur, téléphone sans fil) ou d'objets métalliques.
- Vérifiez que les valeurs de mesure entre l'émetteur et la station de base (portée avec champ libre jusqu'à 60 mètres) sont bien transmises de l'endroit choisi. En cas de murs massifs, en particulier comportant des parties métalliques, la portée d'émission peut se trouver réduite considérablement.
- Si nécessaire, cherchez de nouveaux emplacements pour l'émetteur et/ou pour la station de base.
- Si le transfert est correct, fixez l'émetteur.
- L'émetteur peut être accroché avec le crochet sur le mur ou bien être placé sur une surface plane.

**8. Entretien et maintenance**

- Pour le nettoyage des appareils, utilisez un chiffon doux et humide. N'utilisez pas de solvants ou d'agents abrasifs!
- Enlevez les piles et retirez la fiche de la prise si vous n'utilisez pas votre appareil pendant une durée prolongée.
- Conservez votre appareil dans un endroit sec.

**8.1 Remplacement des piles**

- Lorsque le symbole de pile apparaît sur l'écran de la station de base à côté de la température extérieure, changez les piles de l'émetteur extérieur.
- Ouvrez le compartiment à piles de l'émetteur extérieur et tirez le couvercle vers le bas.
- Insérez deux piles neuves 1,5 V AAA et contrôlez la bonne polarité avant de les insérer.
- Si vous utilisez la station de base uniquement avec des piles, remplacez les piles si les fonctions de la station de base s'affaiblissent.

**SUN - Station météo radio-pilotée****F**

- Ouvrez le compartiment à piles de la station de base.
- Insérez deux piles neuves 1,5 V AAA et contrôlez la bonne polarité avant de les insérer.
- **Attention:**  
Il faut rétablir le contact entre l'émetteur et le récepteur après le remplacement des piles - Il faut donc toujours remplacer les piles dans les deux appareils ou bien lancer la recherche manuellement.

**9. Dépannage****Problème****Solution**

Aucun affichage de la station de base

- Pour le fonctionnement sur secteur:  
Branchez l'appareil avec l'adaptateur secteur
- Pour le fonctionnement à piles:  
Contrôlez la bonne polarité des piles  
Changez les piles

Pas de réception de l'émetteur extérieur  
Affichage «---»

- Aucun émetteur installé
- Vérifiez les piles de l'émetteur extérieur (n'utilisez pas d'accus)
- Remettez l'émetteur et la station de base en service conformément aux instructions
- Démarrez la recherche de l'émetteur manuellement: Maintenez la touche ▼ appuyée
- Sélectionnez une autre position pour l'émetteur et / ou la station de base
- Modifiez la distance entre l'émetteur extérieur et la station de base
- Éliminez les éventuelles sources de parasitage

**SUN - Station météo radio-pilotée**

(F)

- Pas de réception de signal DCF* → Appuyez sur la touche *WAVE* et activez manuellement la réception.  
 → Attendez la réception du signal de nuit  
 → Sélectionnez une autre position pour votre l'appareil  
 → Réglage de l'heure manuellement  
 → Éliminez les éventuelles sources de parasitage  
 → Remettez l'appareil en service conformément aux instructions
- 
- Indication incorrecte* → Changez les piles

**10. Traitement des déchets**

Ce produit a été fabriqué avec des matériaux de construction de haute qualité qui peuvent être recyclés et réutilisés.



Les piles et accus usagés ne peuvent en aucun cas être jetés dans les ordures ménagères ! En tant qu'utilisateur, vous avez l'obligation légale de rapporter les piles et accus usagés à votre revendeur ou de les déposer dans une déchetterie proche de votre domicile conformément à la réglementation nationale et locale.

Les métaux lourds sont désignés comme suit:  
 Cd=cadmium, Hg=mercure, Pb=plomb



Cet appareil est conforme aux normes de l'UE relatives au traitement des déchets électriques et électroniques (WEEE).

L'appareil usagé ne doit pas être jeté dans les ordures ménagères. L'utilisateur s'engage, pour le respect de l'environnement, à déposer l'appareil usagé dans un centre de traitement agréé pour les déchets électriques et électroniques.

**SUN - Station météo radio-pilotée**

(F)

**11. Caractéristiques techniques****Station de base***Plage de mesure intérieure*

Température	0 °C... +50 °C (+32 °F ...+122 °F)
Résolution	0,1 °C

Humidité	20 %...95%
Résolution	1 %

*Alimentation*

Adaptateur secteur: 230 V~ 50 Hz (inclus)  
 Piles 2 x 1,5 V AAA (non incluses)

*Mesure de boîtier*

120 x 25 (70) x 120 mm

*Poids*

168 g (appareil seulement)

**Émetteur extérieur***Plage de mesure extérieur*

Température	-20 °C... +60 °C (-4 °F ...+140°F)
Résolution	0,1 °C

*HHHLLL*

Hors de portée de la gamme de mesure

*Rayon d'action*

env. 60 mètres (champ libre)

*Fréquence de réception*

433 MHz

*Alimentation*

Piles 2 x 1,5 V AAA (non incluses)

**SUN - Station météo radio-pilotée****F**

Mesure de boîtier	40 x 24 x 92 mm
Poids	29 g (appareil seulement)

TFA Dostmann GmbH & Co. KG, Zum Ottersberg 12, D-97877 Wertheim.

La reproduction, même partielle du présent mode d'emploi est strictement interdite sans l'accord explicite de TFA Dostmann. Les spécifications techniques de ce produit ont été actualisées au moment de l'impression et peuvent être modifiées, sans avis préalable. Les dernières données techniques et des informations concernant votre produit peuvent être trouvées en entrant le numéro de l'article sur notre site.

**EU- DÉCLARATION DE CONFORMITÉ**

Nous déclarons que cet appareil émetteur récepteur d'ondes radio répond aux exigences essentielles de la directive R&TTE 1999/5/CE.

Une copie signée et datée de la déclaration de conformité est disponible sur demande auprès de [info@tfa-dostmann.de](mailto:info@tfa-dostmann.de).

[www.tfa-dostmann.de](http://www.tfa-dostmann.de)

11/14

42

**SUN - Stazione meteorologica radiocontrollata****I**

Vi ringraziamo per aver scelto l'apparecchio della TFA.

**1. Prima di utilizzare l'apparecchio**

- Leggete attentamente le istruzioni per l'uso.
- Seguendo le istruzioni per l'uso, eviterete anche di danneggiare il dispositivo e di pregiudicare, a causa di un utilizzo scorretto, i diritti del consumatore che vi spettano per legge.
- Decliniamo ogni responsabilità per i danni derivanti dal mancato rispetto delle presenti istruzioni per l'uso. Allo stesso modo, non siamo responsabili per eventuali misurazioni errate e per le conseguenze che ne possono derivare.
- Prestate particolare attenzione alle misure di sicurezza!
- Conservate con cura queste istruzioni per l'uso!

**2. Per la vostra sicurezza**

- Non utilizzate il prodotto in maniera diversa da quanto descritto in queste istruzioni.
- Non sono consentite riparazioni, alterazioni o modifiche non autorizzate del dispositivo.



**Attenzione!**  
**Pericolo di morte per scossa elettrica!**

- Collegare l'unità centrale esclusivamente a una presa di corrente a norma che fornisca corrente a una tensione di 230V!
- L'unità centrale e l'alimentatore non devono venire a contatto con acqua o umidità. Adatto solo all'uso in ambienti asciutti.
- Non utilizzate il dispositivo qualora la struttura esterna o l'alimentatore risultino danneggiati.
- Conservate il dispositivo fuori dalla portata di persone (per esempio i bambini) che potrebbero non riconoscere adeguatamente il rischio derivante dall'uso di apparecchi elettrici.

43

**SUN - Stazione meteorologica radiocontrollata**

- Estraeate immediatamente la spina dalla presa di corrente qualora rileviate un guasto o nel caso in cui non utilizzate il dispositivo per un periodo prolungato.
- Utilizzate esclusivamente l'adattatore in dotazione.

**Attenzione!  
Pericolo di lesioni:**

- Tenete i dispositivi e le batterie lontano dalla portata dei bambini.
- Non gettare le batterie nel fuoco, non polarizzarle in maniera scorretta, non smontarle e non cercare di ricaricarle. Pericolo di esplosione!
- Le batterie contengono acidi nocivi per la salute. Sostituite quanto prima le batterie quasi scariche, in modo da evitare che si scarichino completamente.
- Non utilizzate mai contemporaneamente batterie usate e batterie nuove né batterie di tipi diversi. Quando si maneggiano batterie esaurite indossare sempre guanti resistenti alle sostanze chimiche e occhiali di protezione.

**Avvertenze sulla sicurezza del prodotto!**

- Non esporre l'apparecchio a temperature estreme, vibrazioni e urti.
- Il trasmettitore è resistente agli spruzzi d'acqua, ma non impermeabile. Cercare un luogo ombreggiato e al riparo dalla pioggia per il trasmettitore.
- Proteggere dall'umidità.

**3. Componenti e tasti****3.1 Stazione base****Display (Fig. 1)****A1:** Previsioni del tempo con simboli**A2:** Temperatura esterna con simbolo della ricezione**A3:** Valore massimo e valore minimo per il trasmettitore esterno**A4:** Simbolo della batteria per il trasmettitore esterno**A5:** Temperatura e umidità interna**SUN - Stazione meteorologica radiocontrollata****A6:** Orologio radiocontrollato con secondi, giorno della settimana, data**A7:** Simboli della sveglia e snooze**A8:** Simbolo della ricezione DCF, simboli DST e PM**Tasti parte anteriore (Fig. 1)****B1:** Tasto luce e snooze**Tasti parte posteriore (Fig. 2)****B2:** Tasto MODE**B3:** Tasto ALARM**B4:** Tasto ▲**B5:** Tasto ▼**B6:** Tasto WAVE**B7:** Tasto LIGHT/SNZ**Struttura esterna (Fig. 2)****C1:** Sistema di montaggio a parete**C2:** Vano batteria**C3:** Connettore di alimentazione**C4:** Supporto (pieghevole)**4. Messa in funzione**

- Posizionare gli apparecchi su un tavolo ad una distanza di circa 1,5 metri l'uno dall'altro. Tenerli lontano da eventuali fonti di interferenza (dispositivi elettronici e impianti radio).
- Aprire il vano batteria del trasmettitore.
- Inserire due batterie nuove AAA da 1,5 V nel vano batteria del trasmettitore. Accertarsi di aver rispettato la corretta polarità.
- Rimuovere il foglio protettivo dal display della stazione base.
- Collegare la base tramite l'alimentatore fornito in dotazione. Inserire l'adattatore nella presa e collegarlo ad una presa a terra.

## SUN - Stazione meteorologica radiocontrollata



**Avvertenza importante!** Controllare che il voltaggio della vostra abitazione non sia maggiore di 230V, perché il dispositivo potrebbe essere danneggiato. Tensioni diverse possono danneggiare lo strumento.

- Verrà emesso un breve segnale acustico e tutti i segmenti dell'LCD appariranno contemporaneamente.
- La retroilluminazione è attivata permanentemente.
- La temperatura interna appare e la stazione base inizia a ricevere la temperatura esterna, mentre il simbolo della ricezione del segnale inizia a lampeggiare.
- Se non si ricevono la temperatura esterna, sul display viene visualizzato "- -". Eliminare eventuali fonti di interferenza.
- Dopo aver ricevuto l'ora radiocontrollata è possibile avviare l'inizializzazione manualmente. Tenere premuto per 3 secondi il tasto ▼. La stazione base inizia a ricevere la temperatura esterna.

### 4.1. Ricezione dell'ora radiocontrollata

- L'orologio inizia a ricevere il segnale radio e il simbolo della ricezione del segnale DCF inizia a lampeggiare. Se il codice dell'ora è stato ricevuto entro 7 minuti, viene visualizzata l'ora radiocontrollata e apparirà il simbolo della ricezione del segnale DCF. Durante il ricevimento non viene trasferito alcun dato esterno.
- Nel caso in cui l'orologio non riesca a ricevere il segnale DCF, l'ora può essere impostata manualmente.
- Premere il tasto WAVE.
- Il simbolo della ricezione del segnale DCF inizia a lampeggiare.
- Interrompere l'operazione di ricezione premere nuovamente il tasto WAVE. Il simbolo della ricezione del segnale scompare.
- La ricezione del segnale DCF avviene sempre alle 1:00 fino alle 5:00 del mattino il segnale. Se la ricezione è alle 5:00 del mattino non è successo, ulteriori tentativi si terranno alle 1:00 del mattino.

## SUN - Stazione meteorologica radiocontrollata



- Nel caso in cui l'orologio non riesca a ricevere il segnale DCF (a causa di guasti, della distanza di trasmissione, ecc.), l'ora può essere impostata manualmente. Il simbolo della ricezione del segnale scompare e l'orologio funziona come un normale orologio al quarzo (vedi: Impostazione manuale dell'ora e della data).

### 4.1.1 Indicazione per la ricezione dell'ora radiocontrollata

L'ora viene trasmessa da un orologio atomico al cesio gestito dal Physikalisch Technische Bundesanstalt di Braunschweig. La deviazione è inferiore a 1 secondo in un milione di anni. L'ora è codificata e trasmessa da Mainflingen vicino Francoforte con un segnale a frequenza DCF - 77 (77,5 kHz) entro un raggio di 1.500 km. Anche il passaggio tra ora solare e ora legale è automatico. Durante il periodo estivo DST appare sul display. La qualità della ricezione dipende molto dalla posizione geografica. In circostanze normali e in assenza di problemi di ricezione dovrebbe avvenire entro il raggio di 1.500 km da Francoforte.

### Rispettate le norme elencate qui di seguito:

- La distanza raccomandata da qualsiasi fonte di interferenza come monitor di computer o televisori deve essere di almeno 1.5 - 2m.
- All'interno di strutture in cemento armato (seminterrati, sovrastrutture) la ricezione del segnale è naturalmente più debole. In casi estremi si consiglia di sistemare l'unità vicino ad una finestra per ottenere una migliore ricezione del segnale.
- Durante le ore notturne, le interferenze dovute ad agenti atmosferici sono normalmente meno influenti e la ricezione è possibile nella maggior parte dei casi. Una singola ricezione giornaliera è sufficiente a garantire la precisione e a mantenere la deviazione al di sotto di un secondo.

### 4.2 Inserimento delle batterie nella stazione base

- Aprire il vano batteria della stazione base.
- Inserire due batterie nuove tipo AAA da 1,5 V. Accertarsi di aver rispettato la corretta polarità.
- Richiudere il vano batteria.



## SUN - Stazione meteorologica radiocontrollata



- Per una retroilluminazione permanente e per risparmiare le batterie, utilizzare il alimentatore incluso.
- Le batterie agisce quindi come alimentazione di supporto nel caso in cui manchi la corrente.

### 4.3 Retroilluminazione

#### • **Attenzione:**

La retroilluminazione permanente del display funziona solo tramite alimentatore.

- Per attivare temporaneamente la retroilluminazione, premere il tasto della luce sul pannello frontale o il tasto LIGHT/SNZ sul retro.

## 5. Uso

### • **Importante:**

Durante la ricezione del segnale DCF dalla temperatura esterna e dell'ora non è possibile utilizzare i tasti.

- Tutti gli inserimenti corretti vengono confermati con un bip.
- L'apparecchio esce automaticamente dalla modalità impostazione se non si preme alcun tasto per un periodo prolungato.
- Tenere premuto il tasto ▲ o ▼ in modalità impostazione per procedere velocemente.

### 5.1 Impostazione manuale dell'ora e della data

- Tenere premuto il tasto MODE per attivare la modalità di impostazione.
- L'indicazione dell'anno (2014 predefinita) lampeggia sul display.
- Impostare con il tasto ▲ o ▼ l'anno.
- Premere il tasto MODE è possibile modificare uno dopo l'altro le impostazioni per mese, giorno, data, DIM (formata data europeo) o MID (formata data americano), la lingua nella quale verrà indicato il giorno della settimana (GE - predefinita), il fuso orario (00 - predefinito), 12 (PM appare sul display dopo mezzogiorno) o 24 ore (24 hr - predefinita), ore e minuti. Impostare i valori desiderati con il tasto ▲ o ▼.
- In caso di corretta ricezione, l'ora impostata in modalità manuale viene sostituita.

## SUN - Stazione meteorologica radiocontrollata



### 5.1.1 Regolazione del fuso orario

- In modalità impostazione è possibile effettuare la correzione del fuso orario (+12/-12).
- La correzione del fuso orario è attiva dove è possibile ricevere il segnale DCF ma il fuso orario differisce da quello tedesco (ad esempio, +1 = un'ora dopo).
- Premere il tasto ▲ o ▼.
- Confermare con il tasto MODE.

### 5.1.2 Impostazione della lingua per il giorno della settimana

- In modalità di impostazione, è possibile impostare la lingua per il giorno della settimana: Tedesco (GE - predefinita), Francese (FR), Italiano (IT), Spagnolo (SP), Olandese (DU), Danese (DA) e Inglese (EN).

### 5.2 Regolazione della sveglia

- Tenere premuto il tasto ALARM.
- Sul display vengono visualizzati AL e 6:00 (predefinita).
- L'indicazione dell'ora inizia a lampeggiare. È possibile impostare l'ora con il tasto ▲ o ▼.
- Premere nuovamente il tasto ALARM ed impostare i minuti con il tasto ▲ o ▼.
- Confermare con il tasto ALARM.
- Sul display appare il simbolo snooze e 10 (predefinito).
- Premere il tasto ▲ o ▼ ed impostare i minuti (0-60) per l'intervallo di snooze.
- Confermare con il tasto ALARM.
- L'ora attuale appare sul display.
- Premere il tasto ALARM e la funzione sveglia è attivata.
- Il simbolo della sveglia appare sul display.
- Quando l'orario di allarme inserito viene raggiunto, la sveglia comincia a suonare.
- Il simbolo della sveglia lampeggia.
- Per arrestare l'allarme, premere un tasto qualunque.
- Se non viene interrotto, il segnale si disattiva automaticamente dopo pochi minuti e si riattiva nuovamente alla stessa ora di sveglia.

## SUN - Stazione meteorologica radiocontrollata



- Quando suona la sveglia innestare la funzione snooze con il tasto LIGHT/SNZ o il tasto sul pannello frontale.
- Quando la funzione snooze è attivata, Zz lampeggia.
- L'allarme viene interrotta per i minuti per l'intervallo di snooze.
- Premere il tasto ALARM per spegnere la funzione snooze.
- Premere il tasto ALARM per spegnere la funzione sveglia.
- Il simbolo della sveglia e il simbolo della snooze scompaiono.

### 5.3 Display

- Premere il tasto MODE in modalità normale, è possibile visualizzare l'ora della sveglia.

### 5.4 Impostazione della visualizzazione della temperatura

- Premere il tasto ▼ è possibile scegliere fra la visualizzazione della temperatura in gradi °C (gradi Celsius) o °F (gradi Fahrenheit).

### 5.5 Azzera i valori max-min

- Tenere premuto il tasto ▲ per tre secondi per ripristinare i valori massimi e minimi della temperatura esterna corrente.

## 6. Simboli meteorologici (Fig. 3)

- La stazione meteorologica riconosce 4 simboli meteo diversi (soleggiato, parzialmente nuvoloso, coperto, piovoso).
- La previsione tramite l'indicazione del simbolo si riferisce ad un periodo di tempo di 12 – 24 ore e indica solo una tendenza atmosferica. Se ad esempio in questo momento è nuvoloso e viene segnalata pioggia, non si tratta di un difetto di funzionamento dell'apparecchio, bensì di una indicazione che la pressione dell'aria è scesa e c'è da aspettarsi un peggioramento del tempo, anche se non necessariamente la pioggia.
- Il simbolo del sole viene visualizzato durante la notte se vi è una notte stellata.

## SUN - Stazione meteorologica radiocontrollata



### 7. Installazione e fissaggio della stazione base e del trasmettitore

- Cercare un luogo ombreggiato e al riparo dalla pioggia per il trasmettitore. (La luce diretta del sole falsifica la misurazione e l'umidità costante sforza inutilmente le componenti elettroniche).
- Con il supporto situato nella parte posteriore è possibile disporre la stazione base in posizione verticale. È possibile appendere il dispositivo al muro facendo uso il dispositivo di sospensione. Evitare l'installazione in prossimità di altri apparecchi elettrici (televisori, computer, cellulari) e oggetti metallici pesanti.
- Verificare se il trasferimento dei valori di misura alla stazione base da parte del trasmettitore situato nel luogo cui esso è destinato ha luogo correttamente (raggio d'azione in campo libero circa 60 metri, in caso di pareti spesse, in particolare con parti metalliche, il raggio d'azione del trasmettitore potrà ridursi notevolmente).
- Se necessario, cercate nuove posizioni per il trasmettitore e il ricevitore.
- Se il trasferimento funziona, è possibile fissare alla parete il trasmettitore.
- Tramite la staffa sul retro, il trasmettitore può essere appeso al gancio sulla parete o messo su una superficie piana.

### 8. Cura e manutenzione

- Per pulire l'apparecchio utilizzare solo un panno morbido leggermente inumidito. Non usare solventi o abrasivi.
- Rimuovere le batterie e estraete la spina dalla presa se non si utilizza l'apparecchio per un periodo prolungato.
- Collocare il dispositivo in un luogo asciutto.

#### 8.1 Sostituzione delle batterie

- Cambiare le batterie del trasmettitore, se il simbolo della batteria appare sul display dei valori esterni della stazione base.
- Aprire il vano batteria del trasmettitore e tirando il coperchio verso il basso.
- Inserire due batterie nuove tipo AAA da 1,5 V. Accertarsi di aver rispettato la corretta polarità.

**SUN - Stazione meteorologica radiocontrollata**

- Se si utilizza la stazione base solo con le batterie, cambiare le batterie se le funzioni della stazione base sono più deboli.
- Aprire il vano batteria della stazione base.
- Inserire due batterie nuove tipo AAA da 1,5 V. Accertarsi di aver rispettato la corretta polarità.
- **Attenzione:**  
dopo aver sostituito le batterie è necessario ristabilire il contatto tra il trasmettitore e il ricevitore, pertanto cambiate sempre le batterie contemporaneamente ad entrambi i dispositivi oppure avviate manualmente la ricerca del trasmettitore.

**9. Guasti**

Problema	Risoluzione del problema
Nessuna indicazione sul display della stazione base	<ul style="list-style-type: none"> <li>→ Per il funzionamento di rete: Collegare il dispositivo all'alimentatore.</li> <li>→ Per il funzionamento a batteria: Inserire le batterie rispettando le corrette polarità Sostituire le batterie.</li> </ul>
Nessuna ricezione del segnale del trasmettitore Indicazione "----"	<ul style="list-style-type: none"> <li>→ Nessuna stazione installata.</li> <li>→ Controllare le batterie del trasmettitore (non utilizzare batterie ricaricabile!)</li> <li>→ Riavviare il trasmettitore e la stazione base secondo le istruzioni</li> <li>→ Avviare l'inizializzazione del trasmettitore manuale: Tenere premuto il tasto ▼</li> <li>→ Cercare nuove posizioni per il trasmettitore e/o la stazione base</li> </ul>

**SUN - Stazione meteorologica radiocontrollata**

- Diminuire la distanza tra il trasmettitore e il stazione base
- Eliminare fonti di interferenza

Nessuna ricezione del segnale DCF → Premere il tasto WAVE è possibile avviare l'inizializzazione anche manuale

- Attendere il tentativo notturno di ricezione
- Cercare nuove posizioni per il dispositivo
- Inserire l'orologio manualmente
- Eliminare fonti di interferenza
- Riavviare il dispositivo secondo le istruzioni

Indicazione non corretta → Sostituire le batterie

**10. Smaltimento**

Questo prodotto è stato realizzato utilizzando materiali e componenti di alta qualità che possono essere riciclati e riutilizzati



È assolutamente vietato gettare le batterie tra i rifiuti domestici. In qualità di consumatori, siete tenuti per legge a consegnare le batterie usate al negoziante o ad altri enti preposti al riciclaggio in conformità alle vigenti disposizioni nazionali o locali, ai fini di uno smaltimento ecologico.

Le sigle dei metalli pesanti contenuti sono:  
Cd=cadmio, Hg=mercurio, Pb=piombo



Questo apparecchio è etichettato in conformità alla Direttiva UE sullo smaltimento delle apparecchiature elettriche ed elettroniche (WEEE).

Questo prodotto non deve essere smaltito insieme ai rifiuti domestici. Il consumatore è tenuto a consegnare il vecchio apparecchio presso un punto di raccolta per lo smaltimento di apparecchiature elettriche ed elettroniche ai fini di uno smaltimento ecologico.

**SUN - Stazione meteorologica radiocontrollata****11. Dati tecnici****Stazione base****Campo di misura interna**

Temperatura	0 °C... +50 °C (+32 °F ...+122 °F)
Risoluzione	0,1 °C

Umidità	20 %...95%
Risoluzione	1 %

Alimentazione	Alimentatore 230 V~ 50 Hz (inclusa) 2 batterie AAA da 1,5 V (non incluse )
---------------	---

Dimensioni esterne	120 x 25 (70) x 120 mm
--------------------	------------------------

Peso	168 g (solo apparecchio)
------	--------------------------

**Trasmettitore esterno****Campo di misura esterna**

Temperatura	-20 °C... +60 °C (-4 °F ...+140°F)
Risoluzione	0,1 °C

Indicazione HHH/LLL	Fuori dal campo di misura
---------------------	---------------------------

Raggio d'azione	ca. 60 metri al massimo
-----------------	-------------------------

Frequenza di ricezione	433 MHz
------------------------	---------

Alimentazione	2 batterie AAA da 1,5 V (non incluse)
---------------	---------------------------------------

**SUN - Stazione meteorologica radiocontrollata**

Dimensioni esterne	40 x 24 x 92 mm
--------------------	-----------------

Peso	29 g (solo apparecchio)
------	-------------------------

TFA Dostmann GmbH & Co. KG, Zum Ottersberg 12, D-97877 Wertheim.

È vietata la pubblicazione delle presenti istruzioni o di parti di esse senza una precedente autorizzazione della TFA Dostmann. I dati tecnici corrispondono allo stato del prodotto al momento della stampa e possono cambiare senza preavviso. È possibile trovare dati tecnici e informazioni aggiornate sul prodotto inserendo il numero di articolo sul nostro sito.

**DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ 'UE**

Con la presente dichiariamo che questo impianto radio adempie alle prescrizioni sostanziali della direttiva R&TTE 1999/5/CE.

Una copia firmata e datata della Dichiarazione di Conformità è disponibile, su richiesta all'indirizzo [info@tfa-dostmann.de](mailto:info@tfa-dostmann.de).

[www.tfa-dostmann.de](http://www.tfa-dostmann.de)

## SUN - Radiografisch weerstation

Hartelijk dank dat u voor dit apparaat van de firma TFA hebt gekozen.

### 1. Voor u met het apparaat gaat werken

- Leest u a.u.b. de gebruiksaanwijzing aandachtig door.
- Door rekening te houden met wat er in de handleiding staat, vermijdt u ook beschadigingen van het apparaat en riskeert u niet dat uw wettelijke rechten door verkeerd gebruik niet meer gelden.
- Voor schade die wordt veroorzaakt doordat u geen rekening houdt met de handleiding aanvaarden wij geen aansprakelijkheid. Ook zijn wij niet verantwoordelijk voor verkeerde metingen en de mogelijke gevolgen die daaruit voortvloeien.
- Neem in elk geval acht op de veiligheidsinstructies !
- Bewaar deze gebruiksaanwijzing a.u.b. goed!

### 2. Voor uw veiligheid

- Gebruik het produkt niet anders dan in deze handleiding is aangegeven.
- Het eigenmachtig repareren, verbouwen of veranderen van het apparaat is niet toegestaan.



**Voorzichtig!**  
**Levensgevaar door elektrocutie!**

- Sluit het basisapparaat uitsluitend aan op een volgens de voorschriften geïnstalleerd stopcontact met een netspanning van 230V!
- Basisapparaat en netvoeding mogen niet met water of vocht in aanraking komen. Ze zijn alleen geschikt voor het gebruik in droge ruimtes.
- Gebruik het apparaat niet wanneer de behuizing of de netvoeding beschadigd is.
- Bewaar het apparaat buiten de reikwijdte van personen (ook kinderen) die de mogelijke gevaren van de omgang met elektrische apparaten zouden kunnen onderschatten.



## SUN - Radiografisch weerstation



- Trek onmiddellijk de oplader uit het stopcontact als er een storing optreedt of wanneer het apparaat gedurende langere tijd niet worden zal gebruikt.
- Gebruik uitsluitend de bijbehorende netvoeding.



**Voorzichtig!**  
**Kans op letsel:**

- Bewaar de apparaten en de batterijen buiten de reikwijdte van kinderen.
- Batterijen niet in het vuur gooien, niet kortsluiten, niet uit elkaar halen of opladen. Kans op explosie!
- Batterijen bevatten zuren die de gezondheid schaden. Zwakke batterijen moeten zo snel mogelijk worden vervangen om lekkage van de batterijen te voorkomen.
- Gebruik nooit tegelijkertijd oude en nieuwe batterijen of batterijen van een verschillend type. Draag handschoenen die bestand zijn tegen chemicaliën en een beschermbril wanneer u met uitgelopen batterijen hanteert!



**Belangrijke informatie voor de produktveiligheid!**

- Stel het apparaat niet bloot aan extreme temperaturen, trillingen en schokken.
- De buitensensor is tegen spatwater beschermd maar niet waterdicht. Zoek een schaduwrijke en een tegen regen beschermde plaats uit voor de buitenzender.
- Tegen vocht beschermen.

### 3. Onderdelen en toetsen

#### 3.1 Basisapparaat

##### Display (Fig. 1)

- A1:** Weersverwachting met symbolen
- A2:** Buitentemperatuur met ontvangtsymbool
- A3:** Maximale en minimale waarde voor de buitenzender
- A4:** Batterij symbool voor de buitenzender
- A5:** Binnentemperatuur en -luchtvochtigheid

## SUN - Radiografisch weerstation

**A6:** Zendergestuurde klok met seconden, weekdag, datum

**A7:** Snooze en alarm symbool

**A8:** DCF ontvangtsymbool, symbolen voor DST en PM

### Toetsen front (Fig. 1)

**B1:** Licht en snooze-toets

### Toetsen achterkant (Fig. 2)

**B2:** MODE toets

**B3:** ALARM toets

**B4:** ▲ toets

**B5:** ▼ toets

**B6:** WAVE toets

**B7:** LIGHT/SNZ toets

### Behuizing (Fig. 2)

**C1:** Wandbevestiging

**C2:** Batterijvak

**C3:** Aansluiting stroomadapter

**C4:** Standaard (uitklapbaar)

## 4. Inbedrijfstelling

- Leg het basisapparaat en de buitenzender op een afstand van ca. 1,5 meter van elkaar op een tafel. Vermijd de nabijheid van eventuele stoorbronnen (elektronische apparaten en radiografische installaties).
- Open het batterijvak van de buitenzender.
- Plaats twee batterijen 1,5 V AAA in het batterijvak van de buitenzender. Let op de juiste polariteit bij het plaatsen van de batterijen.
- De beschermfolie van het display van het basisapparaat aftrekken.
- Sluit het basisapparaat met de bijgeleverde stekker aan. Steek de verbindingsstekker in de adapter en de stekker van de adapter in het stopcontact.

(NL)

## SUN - Radiografisch weerstation

(NL)

**Belangrijk!** Zorg ervoor dat de spanning van het stroomnet onder 230 V ligt! Andere netspanningen kunnen het toestel beschadigen.

- U hoort een kort signaal en alle segmenten van het scherm verschijnen kort.
- De achtergrondverlichting is geactiveerd.
- Op het display van het basisapparaat verschijnt de binnentemperatuur en het basisapparaat probeert de buitentemperatuur te ontvangen en het ontvangtsymbool knippert.
- Wordt de buitentemperatuur niet ontvangen, verschijnt „- -.“ op het display. Verwijder eventuele stoorbronnen.
- Na ontvangst van het radiografische tijdsignaal DCF, kunt u de initiatie ook handmatig starten. Druk op de ▼ toets en houdt deze drie seconden lang ingedrukt. Het basisapparaat probeert de buitentemperatuur te ontvangen.

### 4.1. Ontvangst van het zendergestuurde tijdsignaal

- Het apparaat probeert nu het tijdsignaal te ontvangen en het DCF-ontvangtsymbool knippert. Bij succesvol ontvangst (7 minuten) verschijnt de zendergestuurde tijd en het DCF-ontvangtsymbool permanent op het display. Tijdens de ontvangst van zendergestuurde tijd, worden er geen buitenwaarden overgedragen.
- Wanneer er geen ontvangst mogelijk is, kunt u de initiatie ook handmatig starten.
- Druk op de WAVE toets.
- Het DCF-ontvangtsymbool knippert.
- U kunt de ontvangstpoging onderbreken, druk nog eenmaal op de WAVE toets. Het DCF-ontvangtsymbool verdwijnt.
- Het DCF-ontvangtsignaal word dagelijks om 01:00 tot 05:00 uur in de morgen ontvangen. Is de ontvangst om 5:00 uur niet geslaagd, zo zullen verdere ontvangstpogingen worden gehouden om 1:00 uur in de morgen.
- Als de zendergestuurde klok geen DCF-signaal ontvangt (wegens storingen, afstand, enz.), kunt u de tijd ook handmatig instellen. Het DCF-ontvangtsymbool verdwijnt en de klok werkt dan als een gewone kwartsklok (zie: Manuele instelling van de tijd en de kalender).

## SUN - Radiografisch weerstation

(NL)

### 4.1.1 Aanwijzing voor de ontvangst van het radiografische tijdsignaal

De tijdbasis voor de zendergestuurde tijd is een cesium-atoomklok van het Physikalisch Technische Bundesanstalt Braunschweig. Met een afwijking van minder dan 1 seconde in één miljoen jaar. De tijd is gecodeerd en wordt vanuit Mainflingen in de buurt van Frankfurt aan de Main door een DCF-77 (77,5 kHz) frequentiesignaal uitgezonden met een bereik van ongeveer 1500 km. Zelfs de overgang van zomer- naar wintertijd gebeurt automatisch. Gedurende de zomertijd verschijnt „DST” op het display. De kwaliteit van de ontvangst hangt in belangrijke mate af van de geografische ligging. Normaliter zouden er binnen een straal van 1.500 km rondom Frankfurt geen ontvangstproblemen mogen zijn.

#### Let alstublieft op het volgende:

- De afstand van mogelijke storingsbronnen zoals computerbeeldschermen of tv-toestellen dient tenminste 1,5 à 2 meter te zijn.
- In ruimten met gewapend beton (kelders, torenflats) wordt het signaal uiteraard verzwakt ontvangen. In extreme gevallen is het aan te bevelen, het toestel dichterbij het raam te zetten en / of u draait het apparaat om een beter ontvangst te verkrijgen.
- 's Nachts zijn atmosferische storingen over het algemeen minder ernstig en is ontvangst in de meeste gevallen wel mogelijk. Één enkele ontvangst per dag is voldoende om de tijdsafwijking onder 1 seconde te houden.

### 4.2 Plaatsen van de batterijen in het basisapparaat

- Open het batterijvak van het basisapparaat.
- Plaats twee nieuwe batterijen 1,5 V AAA in het batterijvak. Let op de juiste polariteit bij het plaatsen van de batterijen.
- Sluit het batterijvak weer.
- Voor een permanente achtergrondverlichting en om de energie van de batterijen te besparen, gebruikt u de meegeleverde stroomadapter.
- De batterij fungeert als een reserve-energiebron in geval van een elektriciteitsstoring.

## SUN - Radiografisch weerstation

(NL)

### 4.3 Achtergrondverlichting

- **Opmerking:** Een continue achtergrondverlichting werkt alleen met een netadapter.
- Om de achtergrondverlichting tijdelijk te activeren, drukt u op de licht toets aan de voorkant of op de LIGHT / SNZ toets aan de achterkant.

## 5. Bediening

### • Belangrijk:

- Tijdens de ontvangst van het radiosignaal van de buiten temperatuur en de tijd is de bediening van de toetsen niet mogelijk.
- Tijdens de bediening worden alle succesvolle ingevoerde daten met een korte pieptoon bevestigd.
- Het apparaat verlaat automatisch de instelmodus, als er geen toets wordt ingedrukt.
- Houdt u de ▲ of ▼ toets in de overeenkomstige instelmodus ingedrukt en u komt in de snelloop.

### 5.1 Manuele tijd- en kalenderinstelling

- Wanneer u de MODE toets ingedrukt houdt, komt u in de instelmodus.
- De jaaraanduiding (2014 standaardinstelling ) knippert.
- U kunt nu met de ▲ of ▼ toets de uren instellen.
- Wanneer u op de MODE toets drukt, dan kunt u zich begeven naar de weergave van de maand, de dag, de datum, DIM (Europese datum) of MID (Amerikaanse datum), de taalinstelling voor de weekdag (GE- standaardinstelling), de tijdzone (00 - standaardinstelling), het 12 uur- (PM verschijnt in de namiddag op het display) of 24-uurtijdsysteem (24 hr - standaardinstelling), het uur en de minuten en met de ▲ of ▼ toets instellen.
- Is de ontvangst van het DCF signaal geslaagd, wordt de handmatig ingestelde tijd overschreven.

## SUN - Radiografisch weerstation

### 5.1.1 Instelling van de tijdzone

- In de instelmodus kunt u een correctie van de tijdzone (-12/+12) doorvoeren.
- Instellen van een correctie voor de tijdzone is vereist wanneer het DCF-signaal wel kan worden ontvangen, maar de tijdzone van de DCF tijd afwijkt (bijvoorbeeld, +1 = één uur later).
- Druk op de ▲ of ▼ toets.
- Bevestig met de MODE toets.

### 5.1.2 Taalinstelling voor de weekdag

- Taalkeuze voor de weekdag: Duits (GE - standaardinstelling), Frans (FR), Italiaans (IT), Spaans (ES), Nederlands (DU), Deens (DA) en Engels (EN).

### 5.2 Instelling van de wektijd

- Houd de ALARM toets ingedrukt.
- AL en 6:00 (standaardinstelling ) verschijnt op het display.
- De uur aanduiding knippert. U kunt nu met de ▲ of ▼ toets de uren instellen.
- Druk op de ALARM toets en U kunt met de ▲ of ▼ toets de minuten instellen.
- Bevestig met de ALARM toets.
- Op het display verschijnt het symbool voor de snooze en 10 (standaardinstelling).
- U kunt nu met de ▲ of ▼ toets de minuten (0-60) voor de snooze-interval instellen.
- Bevestig met de ALARM toets.
- De actuele tijd verschijnt op het display.
- Druk op de ALARM toets en de alarmfunctie is geactiveerd.
- Het alarmsymbool verschijnt op het display.
- Wanneer de ingestelde wektijd is bereikt begint de wekker te rinkelen.
- Het alarmsymbool knippert.
- Druk op een willekeurige toets en het alarm zal stoppen.
- Als het alarm niet wordt beëindigt, zal de stijgende alarmtoon zich na een paar minuten automatisch uitschakelen en activeert zich vanzelf weer op dezelfde wektijd.

(NL)

## SUN - Radiografisch weerstation

(NL)

- Wanneer het weksignaal klingelt, drukt u op de LIGHT/SNZ toets of de toets aan de voorkant om de snooze functie te activeren.
- Indien de snooze-functie geactiveerd is, knippert Zz in het display.
- Het weksignaal wordt voor de ingestelde minuten door de snooze interval onderbroken.
- Om de snooze functie uit te schakelen moet u de ALARM toets indrukken.
- Om het alarm functie uit te schakelen moet u nog éénmaal de ALARM toets indrukken.
- Het alarmsymbool en het snooze symbool verdwijnen.

### 5.3 Weergavescherm

- Druk op de MODE toets om in de normaalmodus de alarmtijd op te vragen.

### 5.4 Instelling van de temperatuur

- Wanneer u de ▼ toets ingedrukt houdt, kunt u tussen de weergave van de temperatuur in °C (graden Celsius) of °F (graden Fahrenheit) kiezen.

### 5.5 Reset de max-min waarden

- Druk en houd de ▲ toets drie seconden ingedrukt om de maximale en minimale waarden van de huidige buitentemperatuur te resetten.

## 6. Weersymbolen (Fig. 3)

- Het radiografisch weerstation gebruikt 4 verschillende weersymbolen (zonnig, halfbewolkt, bewolkt, regen).
- Het weerbericht via de symboolweergave heeft betrekking op een periode van 12 – 24 uur en geeft alleen een weertrend aan. Is het bijvoorbeeld momenteel bewolkt en wordt er regen aangegeven, duidt dit niet op een verkeerd functioneren van het apparaat, maar geeft dit aan, dat de luchtdruk gedaald is en u een weersverslechtering moet verwachten, waarbij het echter niet per se om regen hoeft te gaan.
- Het zonnetje wordt ook 's nachts als symbool weergegeven als er sprake is van een kraakheldere nacht.



## SUN - Radiografisch weerstation

(NL)

### 7. Opstellen en bevestigen van het basisapparaat en de buitenzender

- Zoek een schaduwrijke en een tegen regen beschermde plaats uit voor de buitenzender. (Direct zonlicht vervalst de meetwaarden en continue vochtigheid belast de elektronische componenten onnodig).
- Plaats het basisapparaat met de uitklapbare standaard in de woonruimte. Met de ophangbeugel kunt u het toestel aan de wand hangen. Vermijd de nabijheid van andere elektrische apparaten (televisie, computer, radiografische telefoons) en massieve metalen voorwerpen.
- Controleer of een overdracht van de meetwaarden van de buitenzender op de gewenste opstellingsplaats naar het basisapparaat plaatsvindt (reikwijdte vrij veld ca. 60 meter). Massieve wanden, in het bijzonder met metalen delen, kunnen de reikwijdte van de zender aanzienlijk beperken.
- Zoek eventueel een nieuwe opstellingsplaats voor zender en/of basisapparaat.
- Is de transmissie geslaagd, kunt u de buitenzender aan de muur bevestigen.
- Door de ophangbeugel aan de achterkant van de buitenzender, kan de buitenzender aan de muur opgehangen worden of op een effen oppervlak geplaatst worden.

### 8. Schoonmaken en onderhoud

- Maak de apparaten met een zachte, enigszins vochtige doek schoon. Geen schuur- of oplosmiddelen gebruiken!
- Verwijder de batterijen en trek de stekker uit het stopcontact als u het apparaat langere tijd niet gebruikt.
- Bewaar het apparaat op een droge plaats.

#### 8.1 Batterijwissel

- Zodra het batterijsymbool naast de buitentemperatuur op het display van de basisapparaat verschijnt, vervangt u de batterijen in de buitenzender.
- Open het batterijvak van de buitenzender, door het deksel naar beneden te trekken.
- Plaats er twee nieuwe batterijen 1,5 V AAA in. Let op de juiste polariteit bij het plaatsen van de batterijen.

## SUN - Radiografisch weerstation

(NL)

- Als u het basisapparaat uitsluitend met batterijen gebruikt, vervang dan de batterijen zodra de functies van het basisapparaat zwakker worden.
- Open het batterijvak van het basisapparaat.
- Plaats er twee nieuwe batterijen 1,5 V AAA in. Let op de juiste polariteit bij het plaatsen van de batterijen.
- **Attentie:** Bij een batterijwissel moet het contact tussen zender en ontvanger weer worden hersteld – dus altijd beide apparaten van nieuwe batterijen voorzien en de handmatige zenderzoeker starten.

### 9. Storingswijzer

Probleem	Oplossing
Geen indicatie op het basisapparaat	<ul style="list-style-type: none"> <li>→ Tijdens werking met netvoeding: apparaat met netspanningsadapter aansluiten</li> <li>→ Tijdens werking op batterijen: batterijen met de juiste poolrichting plaatsen</li> </ul> Vervang de batterijen
Geen buitenzender ontvangst Indicatie „----“	<ul style="list-style-type: none"> <li>→ Geen buitenzender geïnstalleerd</li> <li>→ Batterijen van de buitenzender controleren (geen accu's gebruiken!)</li> <li>→ Buitenzender en basisapparaat opnieuw volgens de handleiding in bedrijf stellen</li> <li>→ Handmatig de buitenzender zoeken: Druk en houd de ▼ toets ingedrukt</li> <li>→ Zoek een nieuwe opstellingsplaats voor de buitenzender en/of de ontvanger</li> <li>→ Afstand tussen buitenzender en basisapparaat verminderen</li> <li>→ Verwijder stoorbronnen</li> </ul>

**SUN - Radiografisch weerstation**

(NL)

Geen DCF radio ontvangst	→ Druk op de WAVE toets. → Ontvangstpoging in de nacht afwachten → Zoek een nieuwe opstellingsplaats voor het apparaat → Manueel instellen van de tijd → Verwijder stoorbronnen → Buitenzender en basisapparaat opnieuw volgens de handleiding in bedrijf stellen
Geen correcte indicatie	→ Vervang de batterijen

**10. Verwijderen**

Dit produkt is vervaardigd van hoogwaardige materialen en onderdelen, die kunnen worden gerecycled en hergebruikt.



Batterijen en accu's mogen niet met het huisvuil worden weggegooid. Als consument bent u wettelijk verplicht om gebruikte batterijen en accu's bij uw dealer af te geven of naar de daarvoor bestemde containers volgens de nationale of lokale bepalingen te brengen om een milieuvriendelijk verwijderen te garanderen.

De benamingen van de zware metalen zijn:  
Cd=cadmium, Hg=kwikzilver, Pb=lood



Dit apparaat is gemarkeerd in overeenstemming met de EU-richtlijn (WEEE) over het verwijderen van elektrisch en elektronisch afval.

Dit produkt mag niet met het huisvuil worden weggegooid. De gebruiker is verplicht om de apparatuur af te geven bij een als zodanig erkende plek van afgifte voor het verwijderen van elektrisch en elektronisch apparatuur om een milieuvriendelijk verwijderen te garanderen.

**SUN - Radiografisch weerstation**

(NL)

**11. Technische gegevens****Basisapparaat**

Meetbereik binnen	
Temperatuur	0 °C... +50 °C (+32 °F ...+122 °F)
Resolutie	0,1 °C
Luchtvochtigheid	20 %...95%
Resolutie	1 %
Spanningsvoorziening	Stroomadapter: 230 V...50Hz (inclusief) Batterijen 2 x 1,5 V AAA (niet inclusief)
Afmetingen behuizing	120 x 25 (70) x 120 mm
Gewicht	168 g (alleen het apparaat)

**Buitenzender**

Meetbereik buiten	
Temperatuur	-20 °C... +60 °C (-4 °F ...+140°F)
Resolutie	0,1 °C
Indicatie HHH/LLL	Buiten het meetbereik
Reikwijdte	maximaal 60 meter (vrije veld)
Transmissie frequentie	433 MHz
Spanningsvoorziening:	Batterijen 2 x 1,5 V AAA (niet inclusief)

**SUN - Radiografisch weerstation**

Afmetingen behuizing	40 x 24 x 92 mm
Gewicht	29 g (alleen het apparaat)

TFA Dostmann GmbH & Co. KG, Zum Ottersberg 12, D-97877 Wertheim.

Deze gebruiksaanwijzing of gedeelten eruit mogen alleen met toestemming van TFA Dostmann worden gepubliceerd. De technische gegevens van dit apparaat zijn actueel bij het ter perse gaan en kunnen zonder voorafgaande informatie worden gewijzigd. De nieuwste technische gegevens en informatie over uw product kunt u vinden door het invoeren van het artikelnummer op onze homepage

**EU-CONFORMITEITSVERKLARING**

Hiermee verklaren wij, dat deze radiografische installatie voldoet aan de belangrijkste eisen van de R&TTE richtlijn 1999/5/EG.

Een kopie van de getekende en gedateerde Conformiteitsverklaring is op verzoek beschikbaar via [info@tfa-dostmann.de](mailto:info@tfa-dostmann.de).

[www.tfa-dostmann.de](http://www.tfa-dostmann.de)

**SUN - Estación meteorológica inalámbrica**

Muchas gracias por haber adquirido este dispositivo de TFA.

**1. Antes de utilizar el dispositivo**

- **Lea detenidamente las instrucciones de uso.**
- **Si sigue las instrucciones de uso, evitará que se produzcan daños en el dispositivo y no comprometerá a sus derechos por vicios, prevista legalmente debido a un uso incorrecto.**
- **No asumimos responsabilidad alguna por los daños originados por el incumplimiento de estas instrucciones de uso. Del mismo modo, no nos hacemos responsables por cualquier lectura incorrecta y de las consecuencias que pueden derivarse de tales.**
- **Tenga en cuenta ante todo las advertencias de seguridad.**
- **Guarde estas instrucciones de uso en un sitio seguro.**

**2. Para su seguridad**

- **No emplee el dispositivo de modo distinto al especificado en estas instrucciones.**
- **No está permitido realizar reparaciones, transformaciones o modificaciones por cuenta propia en el dispositivo.**



**¡Precaución!**

**¡Peligro de muerte por descarga eléctrica!**

- **Conecte la estación básica solamente a una toma de corriente instalada según las prescripciones con una tensión de alimentación de 230 V.**
- **El dispositivo y la fuente de alimentación no deben tener contacto con agua ni humedad. Sólo para el uso en lugares secos bajo techo.**
- **No utilice el dispositivo si la carcasa o la fuente de alimentación están dañadas.**
- **Mantenga el dispositivo fuera de alcance de las personas (también niños) que no puedan evaluar los riesgos con el manejo de dispositivos eléctricos.**

**SUN - Estación meteorológica inalámbrica**

- Extraiga el enchufe inmediatamente de la toma de corriente si se produce perturbación o si no va a utilizar el dispositivo por un largo periodo de tiempo.
- Utilice únicamente la fuente de alimentación suministrada.

**¡Precaución!  
Riesgo de lesiones:**

- Mantenga el dispositivo y las pilas fuera del alcance de los niños.
- No tire las pilas al fuego, no las cortocircuite, desmonte ni recargue, ya que existe riesgo de explosión.
- Las pilas contienen ácidos nocivos para la salud. Las pilas con un estado de carga bajo deben cambiarse lo antes posible para evitar fugas.
- No utilice simultáneamente pilas nuevas y usadas o pilas de diferente tipo. Utilice guantes protectores resistentes a productos químicos y gafas protectoras si manipula las pilas con fugas de líquido!

**¡Advertencias importantes sobre la seguridad del producto !**

- No exponga el dispositivo a temperaturas extremas, vibraciones ni sacudidas extremas.
- El emisor externo está protegido contra las salpicaduras de agua, pero no es estanco al agua. Busque un lugar sombreado y un lugar protegido de la lluvia para poner el emisor.
- Protegerlo de la humedad.

**3. Componentes y teclas****3.1 Estación básica****Indicación de pantalla (Fig. 1)**

- A1:** Previsión meteorológica con símbolos  
**A2:** Temperatura exterior con símbolo de recepción  
**A3:** Valor máximo y el valor mínimo para el temperatura exterior  
**A4:** Símbolo de pila para el emisor externo

**SUN - Estación meteorológica inalámbrica**

- A5:** Temperatura interna y la humedad del ambiente  
**A6:** Reloj radiocontrolada con segundos, día de semana, fecha  
**A7:** Símbolo de snooze y alarma  
**A8:** Símbolo de recepción DCF, símbolos DCT y PM

**Teclas frente (Fig. 1)****B1:** Tecla luz y snooze**Teclas detrás (Fig. 2)**

- B2:** Tecla MODE  
**B3:** Tecla ALARM  
**B4:** Tecla ▲  
**B5:** Tecla ▼  
**B6:** Tecla WAVE  
**B7:** Tecla LIGHT/SNZ

**Cuerpo (Fig. 2)**

- C1:** Colgador para pared  
**C2:** Compartimiento de las pilas  
**C3:** Conexión de la alimentación  
**C4:** Soporte (desplegable)

**4. Puesta en marcha**

- Coloque la estación básica y el emisor externo sobre una mesa a una distancia de 1,5 metros aprox. entre sí. Evite las fuentes de interferencias próximas (aparatos electrónicos y sistemas de radio).
- Abra el compartimiento de las pilas del emisor externo.
- Introduzca dos pilas nuevas 1,5 V AAA en el compartimiento de las pilas del emisor externo. Asegúrese que las pilas estén colocadas con la polaridad correcta.
- Despegue la película de protección de la pantalla de la estación básica.

**SUN - Estación meteorológica inalámbrica**

- Conecte la estación base con el adaptador de alimentación suministrado. Ponga el enchufe de conexión en la toma de la estación base y conecte el dispositivo con el enchufe de alimentación. **¡Importante!** Asegúrese de que el voltaje de la línea no es más de 230 V! Otras tensiones pueden dañar el instrumento.
- Se emite una señal acústica corta y todos los segmentos se muestran brevemente.
- La iluminación de fondo se activa.
- La temperatura interna se muestra en la pantalla de la estación básica y la estación básica intenta de recibir la temperatura exterior y el símbolo de recepción parpadea.
- Si no se recibe la temperatura exterior, aparece en la pantalla de la estación básica "----". Elimine las posibles fuentes de interferencia. Después de la recepción de la hora controlada por radio, puede comenzar la inicialización del emisor externo manualmente. Mantenga pulsada la tecla ▼ en la estación básica durante tres segundos. La estación básica intenta de recibir la temperatura exterior.

**4.1. Recepción de la hora controlada por radio**

- El reloj está tratando de recibir la señal de radio y el símbolo de recepción DCF parpadea. Una vez que se ha recibido el código de horario después 7 minutos se muestra la hora controlada por radio y el símbolo de recepción DCF aparecen constantemente en la pantalla. Durante la recepción de la hora radiocontrolada no se transfieren valores externos.
- Si su reloj radiocontrolado no es capaz de recibir la señal, puede ajustar la hora manualmente.
- Pulse la tecla WAVE.
- El símbolo de recepción DCF parpadea.
- Interrumpa el intento de recepción pulse otra vez la tecla WAVE. El símbolo de recepción DCF desaparece.
- La recepción de la señal DCF se lleva a cabo todos los días a las 1:00 de la mañana hasta las 5:00 de la mañana. Si la recepción no es exitosa a las 5:00 de la mañana, puede intentar de nuevo a las 1:00 de la mañana.

**SUN - Estación meteorológica inalámbrica**

- Si su reloj radiocontrolado no es capaz de recibir la señal DCF (p. ej, debido a interferencias, distancia de transmisión, etc.), puede ajustar la hora manualmente. El símbolo de recepción DCF desaparece y el reloj funciona como un reloj normal de cuarzo (véase Ajuste manual de la hora y calendario).

**4.1.1 Indicaciones para la recepción de la hora controlada por radio**

La transmisión de la hora se realiza por medio de un reloj atómico de cesio radiocontrolado a través de, por el instituto técnico físico de Braunschweig. La desviación es menor a 1 segundo en un millón de años. La hora viene codificada y es transmitida desde Mainflingen en las proximidades de Frankfurt am Main por una señal de frecuencia DCF-77 (77,5 kHz) con un alcance de aprox. 1.500 km. Incluso el cambio de la hora de verano e invierno se produce automáticamente. Durante el tiempo de verano aparece "DST" en la pantalla. La recepción depende básicamente de la situación geográfica. Generalmente éste debería funcionar de forma óptima en un radio de 1.500 km en torno a Frankfurt.

**Siga por favor las indicaciones siguientes:**

- Es recomendable mantener una distancia de como mínimo 1,5 – 2 metros de posibles aparatos perturbadores tales como pantallas de ordenadores y televisores.
- En construcciones de hormigón armado (sótanos, superestructuras), la señal recibida es evidentemente más débil. En casos extremos se aconseja de emplazar el dispositivo cerca de una ventana para obtener una mejor recepción.
- Por las noches las perturbaciones atmosféricas suelen ser reducidas y se dispone de recepción en la mayoría de los casos. Si además se recibe como mínimo una vez al día, es suficiente para garantizar la precisión y mantener desviaciones inferiores a 1 segundo.

**4.2 Introducir las pilas en la estación básica**

- Abra el compartimiento de la pilas de la estación básica.
- Introduzca dos pilas nuevas 1,5 V AAA. Asegúrese que las pilas estén colocadas con la polaridad correcta.

**SUN - Estación meteorológica inalámbrica**

- Cierre de nuevo el compartimiento de las pilas.
- Para una iluminación de fondo permanente y para conservar la energía de las pilas, utilice el enchufe de alimentación suministrado.
- Las pilas actúan en el caso de un fallo de energía como pila de seguridad.

**4.3 Iluminación de fondo**

- **Atención:**  
¡La iluminación de fondo permanente solo funciona con enchufe de alimentación!
- Para activar temporalmente la iluminación de fondo, pulse la tecla de luz en el parte anterior o la tecla LIGHT/SNZ en la parte posterior.

**5. Manejo**

- **Importante:**  
Durante la recepción de la señal de radio de la temperatura externa y la hora, es imposible de manejar las teclas.
- Durante el manejo, todas las entradas exitosas se confirman con un breve pitido.
- El dispositivo sale automáticamente del modo de ajuste si no se presiona la tecla.
- Mantenga pulsada la tecla ▲ o ▼ en el modo de ajuste, accederá a la pasada rápida.

**5.1 Ajuste manual de la hora y calendario**

- Mantenga pulsada la tecla MODE para acceder al modo de ajuste.
- La indicación de año (2014 nivel preseleccionado) parpadea.
- Puede ajustar el año con la tecla ▲ o ▼.
- Pulse otra vez la tecla MODE y puede sucesivamente dirigir el mes, el día, la indicación de la fecha, DIM (fecha europea) o MID (fecha americana), el idioma para el día de la semana (GE - nivel preseleccionado), la zona horaria (00 - nivel preseleccionado), 12 horas sistema (PM aparece en la pantalla) o 24 (24 hr - nivel preseleccionado), las horas y los minutos y puede ajustar con la tecla ▲ o ▼.
- Si la recepción de la señal de radio para la hora es exitosa el tiempo ajustado manualmente se sobrescribe.

**SUN - Estación meteorológica inalámbrica****5.1.1 Ajuste la zona horaria**

- En el modo de ajuste puede ajustar la corrección de la zona horaria (+12/-12).
- La corrección de la zona horaria es necesaria cuando se pueda recibir la señal DCF, la zona horaria es diferente de la hora alemana DCF (por ejemplo: +1 = una hora más tarde).
- Pulse la tecla ▲ o ▼.
- Confirme la entrada con la tecla MODE.

**5.1.2 Configuración del idioma para la semana**

- Idioma para el día de la semana: alemán (GE - nivel preseleccionado), francés (FR), italiano (IT), español (ES), holandés (DU), danés (DA) e inglés (EN).

**5.2 Ajuste de la alarma**

- Mantenga pulsada la tecla ALARM.
- AL y 6:00 (nivel preseleccionado) aparecen en la pantalla.
- La indicación de la hora parpadea en la pantalla. Ahora puede ajustar las horas con la tecla ▲ o ▼.
- Pulse otra vez la tecla ALARM y puede ajustar los minutos con la tecla ▲ o ▼.
- Confirme la entrada con la tecla ALARM.
- En la pantalla aparece el símbolo de snooze y 10 (nivel preseleccionado).
- Ahora puede ajustar los minutos (0-60) para el intervalo de snooze con la tecla ▲ o ▼.
- Confirme la entrada con la tecla ALARM.
- En la pantalla aparece la hora actual.
- Pulse la tecla ALARM y la función de la alarma se activa.
- En la pantalla aparece el símbolo de alarma.
- Cuando se alcanza la hora de la alarma, suena un sonido de alarma lo que aumenta lentamente los sonidos de frecuencia y la intensidad de sonido. El símbolo de alarma parpadea.
- Finalice la alarma con cualquier tecla.
- Cuando llegue la hora de la alarma, el despertador comienza a sonar.

## SUN - Estación meteorológica inalámbrica

- El símbolo de alarma parpadea.
- Pulse cualquier tecla y la función de la alarma se termina.
- Si la alarma no se interrumpe, el tono creciente de la alarma se apaga automáticamente después de unos minutos y se activa de nuevo a la misma hora.
- Cuando suena la alarma, pulse la tecla luz en el parte anterior o la tecla LIGHT/SNZ para activar la función de snooze.
- Si la función de snooze se encuentra activada, Zz parpadea en la pantalla.
- La alarma se interrumpe durante los minutos para el intervalo de snooze.
- Pulse la tecla ALARM, para apagar la función de snooze.
- Pulse otra vez la tecla ALARM, para apagar la función de alarma.
- El símbolo de snooze y el símbolo de alarma desaparecen.

### 5.3 Indicación de la pantalla

- Pulse la tecla MODE, para mostrarse la hora de la alarma.

### 5.4 Ajuste de la unidad de temperatura

- Pulse la tecla ▼ podrá seleccionar entre la indicación de la temperatura en °C (grados Celsius) o °F (grados Fahrenheit).

### 5.5 Restablecer los valores max-min

- Mantenga pulsada la tecla ▲ durante tres segundos para restablecer los valores máximos y mínimos de la temperatura exterior actual.

## 6. Símbolos meteorológicos (Fig. 3)

- La estación meteorológica distingue entre 4 diferentes símbolos meteorológicos: soleado, parcialmente nubloso, cubierto, lluvias.
- La previsión a través de los símbolos hace referencia a un periodo de 12 – 24 horas y únicamente indica una tendencia meteorológica. Si, por ejemplo, actualmente está nublado y se indica lluvia, no quiere decir que el dispositivo funcione mal, sino que se indica que la presión atmosférica ha bajado y se está esperando un empeoramiento del tiempo, lo que no necesariamente debe significar lluvia.



## SUN - Estación meteorológica inalámbrica



- El símbolo del sol se muestra también de noche, cuando se trata de una noche estrellada.

## 7. Instalación y fijación de la estación básica y del emisor externo

- Busque un lugar sombreado y protegido de la lluvia para poner el emisor externo. (Luz solar directa y humedad permanente perjudica innecesariamente los componentes electrónicos).
- Instale la estación básica en el salón con el soporte desplegable. Con la suspensión puede colgar el dispositivo en la pared. Evite la proximidad a otros aparatos eléctricos (Televisor, ordenador, teléfonos móviles) y objetos metálicos macizos.
- Compruebe si se produce la transmisión de los valores medidos del emisor en el lugar de instalación deseado para la estación básica se lleva a cabo (alcance en campo libre hasta 60 metros), con paredes macizas, especialmente con piezas metálicas puede reducirse considerablemente el alcance del emisor.
- Busque posiblemente un lugar nuevo para el emisor y / o estación básica.
- Si la transmisión ha sido exitosa puede fijar el emisor externo.
- Debido a la suspensión del dispositivo en la parte trasera del emisor externo, el emisor puede colgar en la pared o colocar sobre una superficie plana.

## 8. Cuidado y mantenimiento

- Limpie los dispositivos con un paño suave, ligeramente humedecido. ¡No utilice medio abrasivo ni disolventes!
- Extraiga las pilas y extraiga el enchufe inmediatamente de la toma de corriente si no va a usar el dispositivo por un largo periodo de tiempo.
- Mantenga los dispositivos en un lugar seco.

### 8.1 Cambio de las pilas

- En cuanto aparezca el símbolo de la pila en la estación básica al lado de la temperatura exterior, cambie las pilas del emisor.
- Abra el compartimiento de las pilas del emisor externo, tire de la tapa hacia abajo.

**SUN - Estación meteorológica inalámbrica**

- Introduzca dos pilas nuevas 1,5 V AAA. Asegúrese que las pilas estén colocadas con la polaridad correcta.
- Si utiliza la estación básica sólo con pilas, reemplace las pilas una vez que las funciones estén débiles de la estación básica.
- Abra el compartimiento de las pilas de la estación básica.
- Introduzca dos pilas nuevas 1,5 V AAA. Asegúrese que las pilas estén colocadas con la polaridad correcta.
- **Atención:**  
Al cambiar las pilas, debe volver a establecerse el contacto entre el emisor externo y la estación básica; por esta razón, deben introducirse las pilas nuevas en ambos dispositivos o iniciarse una búsqueda manual de emisor.

**9. Averías**

Problema	Solución
Ninguna indicación de estación básica	<ul style="list-style-type: none"> <li>→ Con el conexión a la red: Conectar el dispositivo con adaptador de alimentación de red</li> <li>→ Con la pila: Asegúrese que las pilas estén colocadas con la polaridad correcta Cambiar las pilas</li> </ul>
Ninguna recepción del señal del emisor exterior Indicación "---"	<ul style="list-style-type: none"> <li>→ Ningún emisor externo instalado</li> <li>→ Comprobar las pilas del emisor externo (¡No utilice pilas!)</li> <li>→ Vuelva a la puesta en marcha del emisor y la estación básica de acuerdo a las instrucciones</li> <li>→ Iniciar la búsqueda manual: Mantenga pulsada la tecla ▼</li> </ul>

**SUN - Estación meteorológica inalámbrica**

- Elegir otro lugar para el emisor y/o la estación básica
- Reducir la distancia entre el emisor y la estación básica
- Elimine las fuentes de interferencia

---

Ninguna recepción de la señal DCF	<ul style="list-style-type: none"> <li>→ Pulse la tecla WAVE</li> <li>→ Intentar la recepción de noche</li> <li>→ Elegir otro lugar para la estación básica</li> <li>→ Ajustar la hora manualmente</li> <li>→ Elimine las fuentes de interferencia</li> <li>→ Vuelva a la puesta en marcha del dispositivo de acuerdo a las instrucciones</li> </ul>
-----------------------------------	--

---



---

Indicación incorrecta	→ Cambiar las pilas
-----------------------	---------------------

---

**10. Eliminación**

Este producto ha sido fabricado con materiales y componentes de máxima calidad que pueden ser reciclados y reutilizados.



Las pilas y baterías no pueden desecharse en ningún caso junto con la basura doméstica.

Como consumidor, está obligado legalmente a depositar las pilas y baterías usadas de manera respetuosa con el medio ambiente en el comercio especializado o bien en los centros de recogida y reciclaje previstos para ello según el reglamento nacional o local.



Las denominaciones de los metales pesados que contienen son:  
Cd=cadmio, Hg=mercurio, Pb=plomo

Este dispositivo está identificado conforme a la Directiva de la UE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (WEEE).



**SUN - Estación meteorológica inalámbrica****E**

No deseche este producto junto con la basura doméstica. El usuario está obligado a llevar el dispositivo usado a un punto de recogida de aparatos eléctricos y electrónicos acreditado para que sea eliminado de manera respetuosa con el medio ambiente.

**11. Datos técnicos****Estación básica**

<b>Rango de medición interior</b>	
Temperatura	0 °C... +50 °C (+32 °F ...+122 °F)
Resolución	0,1 °C
<b>Humedad del aire</b>	
Resolución	20 %...95%
	1 %
<b>Alimentación de tensión:</b>	
	Adaptateur secteur 230 V~ 50 Hz (incluse) Pilas 2 x 1,5 V AAA (no incluidas)
<b>Dimensiones de cuerpo</b>	
	120 x 25 (70) x 120 mm
<b>Peso</b>	
	168 g (solo dispositivo)

**Sensor emisor**

<b>Rango de medición interior</b>	
Temperatura	-20 °C... +60 °C (-4 °F ...+140°F)
Resolución	0,1 °C
<b>Indicación HHH/LLL</b>	
	Valores están fuera del rango

**SUN - Estación meteorológica inalámbrica****E**

<b>Alcance</b>	máximo de 60 m (campo libre)
<b>Frecuencia de transmisión</b>	433 MHz
<b>Alimentación de tensión</b>	Pilas 2 x 1,5 V AAA (no incluidas)
<b>Dimensiones de cuerpo</b>	40 x 24 x 92 mm
<b>Peso</b>	29 g (solo dispositivo)

TFA Dostmann GmbH & Co. KG, Zum Ottersberg 12, D-97877 Wertheim.

Estas instrucciones o extractos de las mismas no pueden ser publicados sin la autorización de la TFA Dostmann. Los datos técnicos de este producto corresponden al estado en el momento de la impresión y pueden ser modificados sin previo aviso. Los actuales datos técnicos e informaciones sobre su producto los puede encontrar bajo el número de artículo en nuestra página web.

**UE-DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD**

Declaramos que esta instalación de radio cumple con los requisitos fundamentales de la directiva R&TTE 1999/5/CE.

Tiene a su disposición una copia firmada y sellada de la Declaración de Conformidad, solicítela al [info@tfa-dostmann.de](mailto:info@tfa-dostmann.de).

[www.tfa-dostmann.de](http://www.tfa-dostmann.de)

11/14

Fig. 1

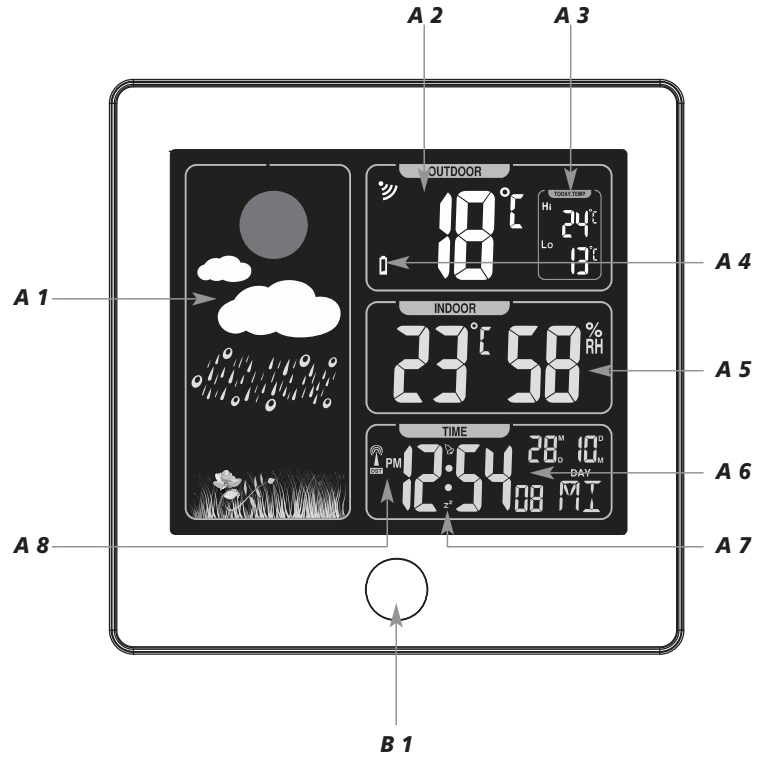


Fig. 1

